

CELCIT. Dramática Latinoamericana 481

UZ: EL PUEBLO

Gabriel Calderón (Uruguay)

Serie de Las Ciudades. Vol III.

¿Tragedia? en un prólogo, siete jornadas y un epílogo

1.

PERSONAJES: M (4) / F (5):

LOS POBLADORES

GRACE

JACK, esposo de Grace

TOMÁS, hijo de Grace y Jack

DOROTEA, hija de Grace y Jack

FIONA y LEONA; hermanas, vecinas de Grace y Jack

PADRE MAYKOL, el cura

JOSÉ, el carnicero

CATHERINE, la hija del carnicero

DIOS, es una voz, nunca aparece en escena

2. Uz: El pueblo se estrenó en Montevideo en el teatro Circular en 2005 con dirección del autor y el siguiente reparto:

GRACE	Marisa Bentancur
JACK	Tabaré Rivero
TOMÁS	Leandro Núñez
DOROTEA	Dahiana Méndez
FIONA	Rosario Martínez
LEONA	Jujola Bossio
PADRE MAYKOL	Ángel Medina
JOSE	Luis Lage
CATHERINE	Gimena Fajardo

3. Prólogo

Conociendo Uz

1. Hubo en tierra de Uz una mujer llamada Grace, y era esta mujer perfecta y recta, temerosa de Dios y apartada del mal.
2. Y habiéndose casado con su respetable marido, le nacieron un hijo y una hija.
3. Su vivienda era linda y amplia, y era aquella mujer más respetable que todos los orientales.
4. Todos los domingos acudía a la iglesia y con ella, su familia; confesaban sus pecados y glorificaban a Dios. Grace solía decir: «Quizás habrá pecado mi familia y habrán blasfemado contra Dios en sus corazones».
5. Grace y su familia vivían en el tranquilo poblado de Uz, cuyos pobladores la apreciaban, y glorificaban también a Dios. Todos iban a la iglesia y se regían según las leyes del Señor Todopoderoso.
6. Pero más allá de Grace, su familia y el pueblo..., preguntémonos de quién es esta voz. Quién soy yo.
7. Yo soy Dios, y hoy me he presentado aquí para contarles una historia. Empecemos, pues, nuestro relato. Hablemos así con Grace.

4.

Jornada primera

Dios le habla a Grace y las consecuencias de esto

I.

Grace está sola, parece estar haciendo las tareas de la casa, de repente Dios le habla en off

DIOS

Grace...

Grace se detiene al escuchar su nombre. Se acerca a un lado de la cocina, no escucha nada, se queda un segundo en silencio y luego vuelve a hacer las cosas de la casa.

DIOS

Grace...

Grace, ahora, al escuchar claramente su nombre, va a un lado de la cocina, no ve a nadie, va hasta el otro, y pregunta:

GRACE

¿Quién está ahí? ¿Jack? Jack, ¿sos vos?

Al no recibir respuesta, Grace, un poco confundida, intenta continuar con sus tareas, pero es interrumpida.

DIOS

Grace.

GRACE

¿Quién es?

DIOS

Grace.

GRACE

(Mirando para todos lados.) Pero, ¿quién es? ¿Quién está ahí?

DIOS

Tranquila, Grace.

GRACE

¿Quién me habla? ¡¡¿Quién me habla?!!

DIOS

Tranquilízate, Grace.

GRACE

Por el amor de Dios, ¿quién me está hablando?

DIOS

Grace, no pronuncies mi nombre en vano.

5.

Pausa. Grace piensa extrañada, respira profundamente y mira hacia todos lados.

GRACE

¿Quién es? ¿Dónde está?

DIOS

Me conoces mucho, más de lo que muchos me conocen. Estoy aquí ahora y en todos lados.

Grace hace silencio, sospecha.

GRACE

¿Me cree estúpida? No piense que voy a creer enseguida cualquier cosa...

DIOS

No espero eso, Grace, pero cuestionar a Dios no es muy amable de tu parte.

GRACE

Sí, pero es absurdo que yo crea sin tener pruebas de que su voz sea la de Dios.

DIOS

Creer sin pruebas, Grace, son las bases de la fe.

GRACE

Yo tengo fe en Dios, no en usted.

DIOS

¡Yo soy Dios!

Grace se asusta. Pausa

DIOS

En fin, pero si lo que necesitas son pruebas, Grace, pruebas tendrás. Pide y se te dará...

GRACE

¿Ah, sí? ¿Qué va a hacer?

DIOS

Te diré algo que solo tú puedes saber, que solo tú, tu corazón y, por supuesto, tu Dios.

GRACE

Me parece bien, a ver...

DIOS

Ayer, después de la cena, llevaste a tu hija a acostar, ¿verdad?

GRACE

Eso lo hago siempre, no es ningún secreto.

DIOS

Espera, al llevarla, ella se fue a lavar los dientes y tú la esperaste en su cuarto, ¿verdad?

GRACE

Hasta ahora no ha dicho nada sorprendente.

DIOS

No me apures, no me hagas enojar.

GRACE

Pero deje de darme órdenes, quién se cree que...

6.

DIOS

(Enojadísimo.) ¿Acaso tu hija pequeña no se acostó y se olvidó de rezarme a mí? ¿Acaso no lo notaste y la regañaste y ella se quedó inmóvil? Le preguntaste qué pasaba y ella no contestó. Pensaste que no quería rezar y dudaste, por unos segundos, ¡dudaste! Pensaste que podías dejar que por una noche no rezara, que no sería bueno presionarla. ¿Acaso tu hija convertida casi en una hereje no quiso rezar?, y tú, Grace, mi hija, a quien vigilo y cuido constantemente, mi Grace, dudaste, dudaste y casi permites que tu hija deje de rezarme a mí por una noche; por una satánica noche casi me traiciona a mí, ¡a Dios!, ¡¡¡a su Dios!!!

Grace, que fue reconociendo el secreto a medida que Dios le hablaba, está a punto de llorar.

DIOS

(Más tranquilo.) ¿No es así, Grace?

Pausa. Grace, con lágrimas en los ojos (si no, ¿dónde?)

GRACE

¿Dios?

DIOS

(Dulcemente.) Así es, hija mía.

Una euforia tremenda empieza a apoderarse de Grace, va de un lado a otro de la cocina, salta y hace otros movimientos.

GRACE

¿Dios? ¡Dios! ¡Oh, por Dios! ¡Dios! Ahhhhh, ¡Dios, mi amor, padre mío, padre! ¡Padre! ¡Todopoderoso! No lo puedo creer, ah, ¡por Dios! No lo puedo creer, ¡¡¡te amo!!! ¡¡¡Dios, te amo!!!

DIOS

Jajaja, tranquila, hija mía, debes tranquilizarte.

GRACE

Oh, por Dios, por vos, quiero decir ¡Oh, por vos! Jajaja. Por usted, padre, que da luz y sentido a mi vida.

DIOS

Tranquila, Grace.

GRACE

Es que no puedo, mi señor, Dios está en mi casa.

DIOS

Dios está en todos lados.

GRACE

Sí, por supuesto, pero quiero decir, estás aquí, me hablás a mí, no hablás con todos. ¡Es un milagro! Te has presentado frente a mí.

GRACE

No me ves...

7.

GRACE

Pero te siento, te siento en esta habitación. Te siento dentro de mí, en mi corazón.

DIOS

Entiendo tu alegría, Grace, pero debes saber que mi presencia aquí es por algo.

GRACE

Ah, por supuesto. Gracias. Gracias por elegirme. Soy tu sierva, como lo fue Moisés. Lo que me digas lo contaré, les diré a mi pueblo y al mundo las buenas nuevas. Les diré: «pobladores de Uz, Dios se ha presentado ante mí y me ha hablado, y lo que ha dicho es...».

DIOS

Que te calles.

GRACE

¿Cómo?

DIOS

Cállate, Grace, no me dejas hablarte.

GRACE

Perdón, perdón, padre. Me arrepiento, me confieso, me callo.

DIOS

Necesito que me escuches atentamente, Grace, tengo que pedirte algo.

GRACE

Sí.

DIOS

Te he elegido, Grace. Bien he visto la fidelidad del poblado de Uz hacia mí, y entre ellos, tú, la mayor de las fieles. ¡Qué hermoso que es el poblado de Uz! Pero acaso..., ¿dudó Grace?

GRACE

¿Dudas de mi fe?

DIOS

Grace, mi hermosa Grace. Déjame preguntarte algo. ¿Eres feliz en este pueblo?

GRACE

Sí, señor.

DIOS

¿Tu marido es fiel?

GRACE

Sí, señor.

DIOS

¿Es acaso un buen marido y te dio hijos?

GRACE

Sí, señor.

DIOS

Y tus hijos, ¿son acaso buenos niños y ejemplares en su comportamiento?

GRACE

Sí, señor.

DIOS

¿Les hace falta alimento?

GRACE

No, señor.

DIOS

¿Les hace falta calor en el hogar?

GRACE

No, señor.

DIOS

Entonces, no les hace falta nada para ser felices, ¿verdad, Grace?

GRACE

Soy feliz y lo agradezco cada día.

8.

DIOS

Lo sé, mi Grace, y es por eso mismo que me presento frente a ti. Es fácil agradecer cuando se es feliz. Pero me pregunto, ¿acaso me agradecerías si te fuera sacado el pan de tu boca?

GRACE

Sí, señor. No cuestionaría la mano de Dios.

DIOS

¿Y si les sacara el pan a tus hijos?

GRACE

Sí, señor.

DIOS

¿Y si les fuera sacado todo? ¿Si tu marido fuera un mal marido, y tus hijos no fueran buenos hijos y si el pueblo no fuera un buen pueblo? Y si, mi adorada Grace, no hubiera ninguna razón para agradecer a tu Dios, ¿acaso igual acudirías a mí y me agradecerías y me amarías como lo haces?

GRACE

Sí..., supongo que...

DIOS

¿Supones?

GRACE

¿Y por qué me haría eso, mi Dios?

DIOS

¿Me cuestionas?

GRACE

No, lo siento. Es que no imagino una vida así.

DIOS

¿Entiendes, Grace, lo que quiero decirte? No dudo de tu fe, eres tú misma la que duda. Por eso te he elegido, hija mía. Tengo un pedido para ti, ¿estás dispuesta a cumplirlo?

GRACE

Haré lo que me diga, mi Dios.

DIOS

Grace, esposa de Jack, madre de Dorotea y de Tomás, hija mía y fiel servidora, esto es lo que harás. Debes dirigirte hasta uno de tus hijos y con tus propias manos darle muerte. Luego, vendrás hasta mí y me agradecerás por lo que has hecho. Jamás, nunca jamás, le contarás a nadie sobre nuestra charla.

GRACE

Perdón, mi señor, me está pidiendo que... ¡Oh, Dios! ¿Quién soy yo para ser portadora de tus acciones?

DIOS

Tranquila, hija.

GRACE

Pero es que sería incapaz...

DIOS

Ve, porque yo estaré contigo y en tu mano estará la mía. Y si es entonces que logras la muerte de uno de tus hijos, y así y todo vuelves al seno de tu padre Todopoderoso y me eres fiel y me agradeces, así recuperada tu felicidad, crearás tú misma que el amor por tu Dios es infinito. Ahora, hija, mi voz se retira, pero contigo estaré siempre. Levántate y anda.

GRACE

Dios..., Dios..., mi Dios, ¿estás ahí? Ah... (Llora.)

9.

II.

Entra Jack. Grace lo observa. Por un instante, se miran en silencio, el cual rompe Jack.

JACK

Hola, preciosa, cómo te extrañé hoy. Cuando a la mañana cerré la puerta me invadieron unas ganas terribles de entrar nuevamente y abrazarte. ¿Para qué seguir?, desde ahí solo pensé en vos todo el día. Cada acción era un martirio, imagínate, caminar por la calle y pensar en vos, ver a dos enamorados y pensar en vos, leer el diario y pensar en vos, llegar al trabajo y pensar en vos y eso, eso es solo el principio.

Grace está perdida en sus pensamientos.

JACK

¿Preciosa?

Por un instante, se miran en silencio.

JACK

¿Estás aquí, mi amor? No sabés lo ansioso que estaba yo por llegar aquí. Las ganas que tenía de abrazarte; necesito hacer un perfume de tu cuerpo, no sabés lo insoportable que es el día sin tu olor. Estuve pensándolo, sé que no estamos en fecha y que si te hiciera el amor esta noche sería un error según nuestro calendario, pero realmente, creo de verdad que deberíamos pensar en amarnos esta noche y aceptar con alegría las consecuencias que eso nos traiga. ¿Eh?..., preciosa, ¿me escuchás?

Vuelven a mirarse en silencio.

JACK

Amor..., ¿estás bien?

GRACE

Necesitamos hablar.

JACK

Por supuesto, hablemos...

GRACE

Necesito que me escuches.

JACK

Sí, amorcito, ¿qué pasa?

Pausa

10.

GRACE

Uno de nuestros hijos debe morir.

Pausa

JACK

¿Qué?

GRACE

No tengo más trabajo, la plata no va a alcanzar.

JACK

Ah, entiendo.

Pausa

JACK
¿Qué pasó en la iglesia?

GRACE
El padre Maykol dice que los diezmos han bajado, que ya no puede pagarme, yo no insistí.

JACK
Entiendo.

Pausa

JACK
Entonces matamos a uno de nuestros hijos para que la plata alcance.

GRACE
Sí.

JACK
Entiendo.

Pausa

JACK
¿Por qué no lo abandonamos o lo damos en adopción? Me parece que matar a uno puede ser un poco exagerado.

GRACE
No podría soportar vivir sabiendo que he dejado a un hijo a merced de la vida, que lo he echado del brazo materno a la salvaje ciudad. Ni yo ni Dios podríamos perdonar esto jamás.

JACK
Entiendo.

GRACE
Prefiero matar a uno. O nuestro o de nadie.

JACK
Entiendo.

11.

GRACE
Ya no tengo trabajo. La vida ha querido que vuelva a hacerme cargo de las tareas de la casa. Vos volverás a ser el hombre del hogar, te pondrás los pantalones y traerás la comida a la casa; comida para dos bocas, para una madre y para uno de los dos hijos.

Pausa

JACK
¿Y a cuál vamos a matar?

GRACE
No lo sé.

JACK
Yo tampoco.

GRACE
Tal vez ellos sepan, a veces los hijos son más maduros que sus padres.

Pausa

JACK
Yo prefiero quedarme con Tomás.

GRACE
Tomás es tu preferido.

JACK
No, solo trato de elegir.

GRACE
Siempre sospeché que Tomás era tu preferido.

JACK
No, solo pienso prácticamente. Tomás es más sano, gasta menos en medicinas.

GRACE
Entiendo.

JACK
Si nos deshacemos de Dorotea, no solo nos deshacemos de ella sino de su enfermedad.

GRACE
En cierta forma hacemos que deje de sufrir también.

JACK
Entiendo.

Pausa. Vuelven a mirarse fijamente. De repente, Jack se ríe.

GRACE
¿De qué te reís?

JACK

(Entre risas.) Jajaja ¡Qué morbosa! jajaja, matar, jajaja.

GRACE

¿Qué es lo gracioso, Jack?

12.

Jack, que se reía intensamente, poco a poco, ante la seriedad de su mujer, se va poniendo serio.

JACK

No estarás hablando en serio.

GRACE

¿Por qué no?

JACK

¿Cómo vamos a matar a un hijo?

GRACE

Pensé que en eso me podías ayudar, yo no tengo mucha idea; con un arma tal vez.

JACK

¡Grace!

GRACE

Bueno, lo ahorcamos, no sé...

JACK

Por Dios, Grace, ¿qué estás diciendo?

GRACE

Justamente, es por Dios que lo digo.

JACK

No podés hablar en serio.

GRACE

Jack, amor mío, yo tampoco lo entiendo, pero tenés que ayudarme.

JACK

¡Basta! No digas más esas cosas, ¿qué te pasó? ¿Tuviste un mal día? ¿Te volviste loca? Amor, ¿qué te pasa? ¿Te sentís bien?

GRACE

Sí, me siento bien, pero necesito que me apoyes.

JACK

Corazoncito, yo te apoyo, te amo, te amo como a nadie, pero, ¿qué decís?
¿Estás enferma? ¿Tenés fiebre? (Le pone la mano en la frente para tomarle la temperatura.) ¿Querés el termómetro?

GRACE

¡Jack!

JACK

Grace, ¡estás delirando!

GRACE

Si no me ayudás, voy a matar a Tomás en vez de a Dorotea.

JACK

Grace, ¿qué decís? ¡No vas a matar a nadie, estás loca, enloqueciste, estás endemoniada!

GRACE

Creéme, voy a matar a uno, y necesito que me ayudes, amor de mi vida.

JACK

Apartate, demonio, es Satán quien me habla, no es mi amor.

GRACE

Soy yo, Jack.

JACK

Ya sé... voy a llamar al padre Maykol, es necesario exorcizarte.

Jack sale.

13.

III.

Dorotea entra y pasa delante de Grace. Grace la observa mientras la niña trata de agarrar unos cables, los alcanza y se sienta en el piso a jugar con ellos.

GRACE

Amor..., mi chiquita, ¿qué hacés?

Dorotea, sin contestar, sigue jugando con los cables.

GRACE

Mi amor, ¿estás jugando?

Grace se dirige a la mesada de la cocina y agarra una cuchilla, lo esconde detrás de su espalda.

GRACE

Qué lindo que juega mi chiquita. Vos sabés que mami te quiere mucho, ¿no? Mami quiere lo mejor para vos y daría todo para que algún día estés junto a Dios, ¿sabés?

Dorotea, sin contestar, sigue jugando con los cables. Grace se acerca con la cuchilla en la mano.

GRACE

Seguí jugando que mami te cuida. Ahora estamos solitas y solo yo te cuido y nadie te podrá salvar, amorcito. (A punto de acuchillarla.)

IV.

De repente, entra Tomás. Grace se asusta.

TOMÁS

Mami.

GRACE

Hijo, hijito mío, divino.

TOMÁS

¿Qué hacés con esa cuchilla?

GRACE

¿La cuchilla? Iba a matar a tu hermana.

14.

Se ríen.

GRACE

¿Qué voy a hacer, mi amor? La cena.

Grace se dirige a la cocina a cocinar.

TOMÁS

¿Sabés por qué papá salió corriendo?

GRACE

¿Tu papá? ¿Tu papito? ¿Salió?

TOMÁS

Corriendo, recién me lo crucé, no sé qué le pasaba, ¿vos sabés?

GRACE

No sé, ni idea.

TOMÁS

En fin. Hoy llegué a las cien lagartijas en dos minutos. ¿Sabés lo que significa eso, mamá? Que soy el primero del grupo, soy el mejor haciendo las lagartijas. Pronto seré el mejor en todo y el más fuerte del grupo. Mi comandante lo dice siempre, la supervivencia del más fuerte, que los débiles mueran, tengo que ser el mejor.

GRACE

¿Te puedo preguntar algo, Tomy?

TOMÁS

Mamá, no me digas «Tomy».

GRACE

(Mientras afila la cuchilla.) Suponiendo que uno de ustedes dos tuviera que morir. Solo supongamos que hay que elegir entre vos y tu hermana, que uno indefectiblemente va a morir, ¿quién te parece a vos que tendría que ser?

TOMÁS

¿Que uno de los dos muriera?

GRACE

Sólo supongamos.

TOMÁS

Bueno, suponiendo, mamá, por supuesto que yo moriría en lugar de mi hermana. Yo jamás permitiría que a ella le pasara algo. Yo la salvaría de cualquier situación y ofrecería mi alma en su lugar. Ella es más débil, hay que protegerla. Es muy fácil decir las cosas por decirlas, pero yo realmente daría mi vida. No defendería a nadie en este mundo a no ser a mi hermana. Quien trate de tocarla me vería a mí y diría: «Oh, ¿para qué matar a una pequeña indefensa? ¿De qué me sirve deshacerme de una pequeña medio tonta que ni vida construida tiene, si en su lugar puedo deshacerme de su hermano, que tiene una vida armada, que es el mejor entre sus compañeros, fuerte y hermoso?». Cualquiera me elegiría a mí, yo mismo, mamá, me elegiría.

GRACE

(Sonriendo.) Yo también te elegiría, mi amor.

TOMÁS

Pero si lo pensáramos mejor..., un poquito nada más: Dorotea es retardada, un poco, pero retardada. O no, perdón, es autista. Peor aun, vive en otro mundo. Solo suponiendo que uno tuviera que morir, en un supuesto, y no hablando de

verdad, mami, ¿no sería mejor que muriera ella? Perdón, no quise decir «mejor», quise decir, tal vez,

15.

que lo menos peor para todos es que muera ella, que no tiene contacto con ninguno, que vive en otra galaxia y que ni bola nos da, ¿no?

GRACE
Tenés razón.

TOMÁS P
ero bueno, dejemos de hablar de cosas que nunca van a pasar. Mirá, mami, mirá cómo hago cien lagartijas. ¿Me controlás el tiempo?

Tomás se acuesta boca abajo. Grace se queda mirándolo.

GRACE
Sí, Tomy.

TOMÁS
No me digas «Tomy».

GRACE
¡Ya! Empezó a correr el tiempo.

Tomás hace lagartijas. Dorotea ahora juega con las servilletas. Grace se acerca con la cuchilla hacia donde está Tomás haciendo ejercicio. Se escucha música de terror.

V.

Entra Jack justo a tiempo. Grita.

JACK
¡!!!No!!!!

Silencio. Dorotea para de jugar y mira a Jack. Grace deja su mano congelada con la cuchilla en alto en dirección a la espalda de Tomás, quien sigue haciendo lagartijas pero mira a su padre a causa del grito.

TOMÁS
¿Qué pasa, papá? No puedo parar, le estoy mostrando a mamá mi récord.

JACK
Grace, ¿qué estás haciendo?

GRACE
Matando a tu hijo.

TOMÁS

Jajaja, está desde hoy con ese chiste.

GRACE

Cocinando, Jack, cocinando.

JACK

Tomás, Dorotea, váyanse a su cuarto.

16.

TOMÁS

Esperá, solo un minuto, pá.

JACK

Tomás, a tu cuarto.

TOMÁS

Pero...

JACK

¡Tomás!

TOMÁS

Papá, quiero contarte algo.

JACK

Ahora no, ¡a tu cuarto! Y llevate a tu hermana.

Tomás deja de hacer las lagartijas, agarra a su hermana y salen.

VI.

Grace y Jack

JACK

Grace, amor mío, alma de mi alma, paz de mi calma, ¿qué pasa aquí?

Pastelito de dulce de leche, ¿por qué escapas de mí?

¿Qué es lo que te ocurre? Miel de la vida, ¿qué te pasó? ¿Alguien te hizo algo?

¿Quién te perturbó? ¿Quién ha plantado esta idea en tu cabecita, calabacita?

Mi panqueque de manzana, sana, sana, colita de rana.

¿Quién manchó tu corazón de melón? ¿Acaso me odiás? ¿Odiás a tus hijos

sangre de tu sangre rojo corazón? ¿Ya no nos amás? ¿Ya no me amás más,

Grace?

Grace, al borde del llanto, corre a los brazos de Jack. Lloro y llora desconsoladamente.

17. Jornada segunda

Dios vuelve a hablar con Grace y las nuevas consecuencias de esto.

I.

Dorotea juega en el piso. Entra Tomás; al verla, se le acerca.

TOMÁS

Hola, mi hermanita preferida.

Dorotea no le contesta, ni siquiera se da por aludida.

TOMÁS

Mirá lo que tengo acá.

Tomás saca un caramelo.

TOMÁS

¿Querés?

Tomás lo pone cerca de Dorotea. Dorotea no le contesta, ni siquiera se da por aludida.

TOMÁS

Pero... ¿Por qué no contestás? Sabés que más allá de tu forma de ser especial, es de mala educación no contestar. Si no te quisiera tanto te rezongaría. ¿No querés el caramelo?

Dorotea no le contesta, ni siquiera se da por aludida.

TOMÁS

¿Doroty?

Dorotea se da vuelta rápidamente, casi mecánicamente, y le da una cachetada a su hermano.

18.

TOMÁS

Ahhh. ¿Qué hacés?...

Dorotea no le contesta, ni siquiera se da por aludida.

TOMÁS

Dorotea, ¿por qué me pegás? Ya te lo he dicho otras veces, no entiendo por qué, sin razón alguna me das esas cachetadas. No se hace eso, Dorotea. ¿Me escuchás? ¿Doroty?

Dorotea se da vuelta rápidamente, casi mecánicamente, y le da otra cachetada a su hermano.

TOMÁS

¡Bueno! Parece que ya descubrimos algo..., cada vez que te molesto mucho viene un cachetazo, ¿no? Jeje, ¿eh? ¿No? ¿No es así? ¿Eh, che? Dale. Dale, mirá cómo te molesto Te pregunto, ¿eh?... ¿Doroty?

Dorotea se da vuelta rápidamente, casi mecánicamente, y le da otra cachetada a su hermano.

TOMÁS

Ah, bueno, jejeje, parece que Tomás acaba de encontrar el secretito. Es cada vez que alguien dice tu nombre, ¿eh? ¿Dorotea? ¿Dorotea?..., pero la concha de la hermana... ¿Dorotea?... Doroty por fav...

Dorotea se da vuelta rápidamente, casi mecánicamente, y le da otra cachetada a su hermano.

TOMÁS

¡Doroty!

Dorotea se da vuelta rápidamente, casi mecánicamente, y le da otra cachetada a su hermano.

Tomás. ¡Ah, sí! No es cuando te digo «Dorotea», sino cuando te digo «Doroty»...

19.

Dorotea se da vuelta rápidamente, casi mecánicamente, y le da otra cachetada a su hermano.

TOMÁS

Bueno, ta, duele, mi amor. Jejeje. Mamá va a ponerse muy feliz cuando le cuente que encontré una forma de que nos contestes..., Doroty.

Dorotea se da vuelta rápidamente, casi mecánicamente, y le da otra cachetada a su hermano.

Tomás sale.

II.

Grace entra con su delantal de cocina puesto, lava los platos.

GRACE
¿Dios? ¿Estás ahí?

Continúa lavando los platos.

GRACE
¿Dios? ¡¡Hola!!

Continúa lavando los platos.

GRACE
Juro que ayer lo intenté, pero no sentí que tu mano me acompañara. No sentí que estuvieras ahí. ¿Estabas ahí? ¿Estás acá?

Continúa lavando los platos.

GRACE
No entiendo cómo un día me exigís tanto y al otro desaparecés, no puedo entenderlo.

Dorotea, que estaba a un costado sin ser percibida, va hasta donde están los cables, los agarra.

20.

GRACE
Hola, mi amor, ¿cómo estás? ¿Qué vas a hacer? ¿Vas a jugar con esos cables? No son para jugar esas cosas. ¿Amor?

Dorotea va hasta donde hay una tela que parece ser una casita hecha por ella misma para jugar y entra. Desparece tras la tela.

GRACE
¿Qué vas a hacer ahí? Bueno, jugá tranquila, linda, mami te cuida. Mami te quiere, ¿sabés? Nunca te haría nada, nunca te haría daño. ¿Cómo mami va a intentar matarte si Dios no quiere hablar con ella?

Continúa lavando los platos.

GRACE
Cosita linda de mami, ¿me escuchás? ¿Querés comer? Supongo que no. Así que aquí está Grace, su hija no le habla, Dios no le habla...

DIOS
Grace...

GRACE

¡Ahhh!

Grace se asusta, uno de los platos que estaba lavando se cae al piso y se rompe.

DIOS
Grace.

GRACE
Me asustaste.

DIOS
¿Querías hablar conmigo?

GRACE
Hace un buen rato que quería hablar.

DIOS
¿Sugieres que yo tengo que hacer lo que tú me digas? Acaso, Grace, ¿me estás diciendo que Dios debe hacer lo que tú dices?

GRACE
Bueno si lo pone así, no, yo solo digo que necesitaba hablar contigo.

DIOS
Siempre puedes hablar conmigo.

GRACE
Bueno, sí, pero yo necesito hablar así, como ahora, que me contestes.

DIOS
Me tomaba un tiempo para escucharte.

GRACE
¿Ah sí? ¿Y qué decía?

DIOS
¿Sigues poniéndome a prueba, Grace?

21.

GRACE
A ver, ¿qué decía?

DIOS
Hablabas conmigo y luego con tu hija. Te da lástima que no te hable, ¿verdad? Te gustaría que tu hija fuera un poquito más normal. Piensas que es tan cruel

su enfermedad... «Pobrecita», piensas. «¿Autismo?» «¿Quién tiene autismo?» «¿En qué mundo vive mi chiquita?» Pero lo que más te duele, Grace, es que no te conteste, ¿verdad? No pides una palabra, solo que te mire cuando le hablas, una acción de reflejo, algo que te dé la señal de que vive en el mismo mundo que tú. ¿No es así, Grace?

Grace lagrimea conmovida.

GRACE

(Secándose las lágrimas.) Ayer traté de hacer lo que me pidió, mi señor. Traté de que mi marido, que es bueno y que me ama, me ayudara, pero no comprendió. Él no va a permitir que yo mate a ningún hijo mío. Necesito que me guíes, Dios mío. ¿Es necesario que muera un hijo mío?

DIOS

¡Es imperativo que muera un hijo tuyo, Grace! Tienes que cumplir mi pedido. Pero para que veas que te amo, te ayudaré. Primero debes decirle a tu marido que lo que ayer le dijiste era una mentira, que era solo una forma de que él se fuera de tu lado. De alguna manera, Grace, tienes que lograr que tu marido se vaya de la casa, así tendrás camino libre para tu cometido. Segundo, ya no tendrás que elegir a quien matar. Mata a tu hijo, Tomás.

GRACE

¿Por qué Tomás?

DIOS

¿Por qué Dorotea?

Pausa

DIOS

Solo simplifico tu trabajo. Echa a tu marido de la casa y mata a tu hijo. Ahora, hija, mi voz se retira, pero contigo estaré siempre. Levántate y anda.

GRACE

Ya estoy levantada... ¿Dios?

III.

Grace, secando un plato. Entra Tomás.

TOMÁS

¡Mamá!

GRACE

¡Ah!

22.

Grace se asusta y nuevamente se le cae otro plato.

GRACE

Pero la puta madre, ¡pueden dejar de asustarme!

Pausa

TOMÁS

Mamá..., ¿dijiste una mala palabra?

GRACE

(Tapándose la boca.) Perdón..., perdón..., ya no sé qué me pasa.

TOMÁS

Tengo que contarte algo.

GRACE

¿Dónde está tu padre?

TOMÁS

Mamá, tengo que contarte algo que te va a poner muy contenta.

GRACE

Tomy, ¿viste a tu papi?

TOMÁS

Mamá, no me digas «Tomy».

GRACE

Tengo que hablar con tu padre.

TOMÁS

Me comuniqué con Dorotea.

GRACE

Está bien, después me contás bien, pero ahora necesito hablar con tu padre.

TOMÁS

Mamá, ¿entendés lo que significa lo que te digo?

IV.

Entra Jack con Dorotea en brazos. La deja en el suelo y ella va a buscar un vaso para jugar.

GRACE

Jack, necesito hablar contigo.

JACK
Cómo no, caramelito.

TOMÁS
Papá, mamá, tienen que escucharme un segundito.

JACK
Tomás, primero charlo con mamá y después charlamos contigo.

TOMÁS
Pero, papá...

JACK
Tomás, ¿no fui claro?

23.

TOMÁS
Ayer me dijiste que después hablábamos y no hablamos.

JACK
Ayer fue un día especial, mami estaba nerviosa.

TOMÁS
Mami está rara.

GRACE
Bueno, pero mami ahora quiere hablar con papá, ¿puede ser, Tomy?

TOMÁS
¡No me digas «Tomy»!

JACK
¡No le hables así a tu madre!

TOMÁS
Perdón.

GRACE
Bueno, tranquilos.

TOMÁS
Ya sé, no me digan nada, me voy a mi cuarto. Dorotea, ¡vamos!

Tomás sale, Dorotea se queda en el piso.

Tomás vuelve a entrar.

TOMÁS

Dorotea, ¡vamos! Vení conmigo.

Tomás sale, Dorotea se queda en el piso.

Tomás vuelve a entrar.

TOMÁS

¡Doroty!

Dorotea se para, camina hacia Tomás y cuando le va a dar la cachetada Tomás la esquiva y hace que lo persiga. Salen.

V.

JACK

Supongo que hoy estarás mejor, calabacín.

GRACE

Estoy mejor, Jack, he repensado las cosas.

JACK

Matar a un hijo era una locura. No sé qué pasaría ayer por tu cabeza. Imaginate. Ayer salgo corriendo de aquí y como un rayo llego a la iglesia. «¡Maykol!», grito, «¡Maykol!» Y el padre viene corriendo hacia mí. Le cuento, entonces, asustado, cómo el demonio, a mi parecer, había tomado tu alma. El padre Maykol, nuestro amigo

24.

Maykol, por suerte sabe más que nosotros, él está más cerca de Dios, tiene las cosas más claras. Me tranquilizó. Me dijo que seguramente no era tan grave, que seguramente algo te sucedía y que solo tenía que preguntártelo. Así que volví a nuestro hogar, cachorrita, y ahí estabas desconsoladamente triste. En efecto, Maykol tenía razón, algo te pasaba. Lloraste en mis brazos y te dormiste. Hoy me desperté y dormías. Vuelvo del trabajo y aquí estás, pronta para charlar conmigo, para hablar sobre nuestra pareja. ¿Ves? Dios opera de maneras misteriosas, pero hay que dejarlo actuar.

GRACE

Es verdad, Jack, vení, sentémonos.

Grace y Jack se sientan a la mesa.

GRACE

Jack, no te amo más.

Pausa

JACK
¿Qué?

Pausa

GRACE

Jack, no te amo más. Tenés razón, todo lo que pasó ayer fue por esto. No sabía cómo decírtelo, casi enloquezco. Imaginate, llegar a decir que uno de nuestro hijos debería morir. (Se ríe sola. Deja de reírse.) Bueno, eso, no te amo más y lo mejor va a ser que te vayas, arreglá tus cosas, no les cuentes a los niños, no hagamos escándalos. Yo lo haré más tarde..., digo, no escándalos, sino contarles. Nada más. Gracias.

Pausa

JACK
¿Qué?

GRACE

Jack, no tengo más nada que decirte, no lo hagas difícil. Por favor.

JACK
Pero, ¿cómo que no me amas más?

GRACE

No lo sé, Jack, pero es así, y tenés que irte. Adiós.

JACK

No, Grace, no, bomboncito. Juramos nuestro amor ante Dios. Eso no se puede romper así nomás. Si querés que me vaya, me vas a tener que decir por qué no me amas más.

25.

GRACE

¿Por qué?

JACK

(Enojándose.) Sí, por qué. Sé que debe haber un porqué y no me lo querés decir.

GRACE

¿Por qué?

JACK

Hay alguien más, ¿no? ¡Sí! Sé que hay alguien más. ¡No me voy a ir de esta casa hasta que no me digas que hay alguien más!

GRACE
¡Hay alguien más!

JACK
¡No me lo niegues más, Grace! ¿Cómo que hay alguien más?

GRACE
¡Hay alguien más!

JACK
No puede ser.

GRACE
Sí, lo siento, hay alguien más. No te amo más, te tenés que ir esta noche, esta tarde, ya mismo. ¿Te ayudo a empacar?

JACK
¿Y cómo fue?

GRACE
¿Cómo fue?

JACK
¿Cómo fue?

GRACE
¿Cómo fue?, ¿cómo fue? Como siempre, no sé, vi a alguien más y me enamoré y ahora hay alguien más. Uno descansa tranquilamente en su casa, pensando que sus hijos están creciendo sanitos y que su pareja es la más feliz del mundo. Pero nunca se sabe. Uno se levanta y va al mercado a comprar remolachas. Luego pasa por la panadería y al fin uno termina como siempre, en la carnicería, y nota la mirada de alguien; alguien te mira como nadie te mira, y te enamorás de eso. Alguien te está prestando atención y te enamorás de que alguien te preste atención y ya entonces ni las remolachas ni los choricitos parrilleros importan. Solo esa mirada que notás sobre vos, alguien te ha elegido entre miles de millones y te mira como a nadie. ¿Cómo no me voy a enamorar de alguien que me presta tal atención?

JACK
Pero yo puedo prestarte tal atención, mirá.

Se quedan en silencio, Jack le presta total atención a todo lo que hace. Larga pausa.

GRACE
¿Qué hacés, Jack?

JACK
Te presto atención.

Grace se levanta impaciente, Jack sigue atentamente todos sus movimientos.

26.

GRACE
Jack, andate, por favor. Amo a alguien más, ya no te quiero acá. No quiero nada de vos, ni tu atención ni tus bomboncitos ni cómo me decís «perlita de nácar» ni cómo me haces el amor cuando no estoy ovulando. Jack, ¡ya no te amo! ¡Ya no te amo!

JACK
Así que estabas en la carnicería..., así que ahí te enamoraste... Me voy, esta noche ya no dormiré en nuestra cama..., pero cuidado, Grace, porque no me daré por vencido..., te amo y te amaré por siempre, chocolatito mío de almendras, y mañana mismo empezaré a reconquistarte..., me voy, pero volveré.

Jack sale.

Grace se ríe triunfante.

Termina el día.

27. Jornada tercera

Los habitantes de Uz se enteran de la noticia, mientras Grace trata de matar a su hijo.

I.

LEONA Y FIONA
Permiso.

Grace está preparando la comida. Entran Leona y Fiona.

LEONA
Hola, Grace.

FIONA
Hola, vecina.

LEONA
¿Cómo estás?

FIONA
¿Cómo andás?

LEONA
Nos enteramos.

FIONA
¡Qué terrible!

LEONA
Qué tragedia.

FIONA
No lo podíamos creer.

LEONA
No salíamos de nuestro asombro, ¿verdad?

FIONA
Verdad.

LEONA
¿Te pegaba?

FIONA
¿Te engañaba?

LEONA
Les pegaba a los niños.

FIONA
Les pegaba a todos.

LEONA
Los engañaba a todos.

FIONA Y LEONA
¡Qué hijo de puta!

FIONA
Yo le dije a Leona una vez: «esa pareja parece muy feliz, algo debe de haber».

28.

LEONA

«Seguramente él le pega», me dijo, ¿te acordás?

FIONA

Era obvio, a veces las cosas más obvias las tenemos frente a nuestras narices y no queremos verlas.

LEONA

Pero es evidente: amable más buen trabajador más buena familia más católico, igual, psicópata golpeador.

FIONA

¿Dónde está?

LEONA

¿Lo echaste?

FIONA

Hiciste muy bien, que se vaya.

LEONA

¿Adónde se fue?

FIONA

¿Tendrá a otra?

LEONA

¿Estará buscando a otra?

FIONA

Y él es un buen partido.

LEONA

Amable más buen trabajo más buena familia más católico igual, buen partido.

FIONA

Es un muy buen partido, nadie lo dejaría pasar.

LEONA

Yo no lo dejaría pasar.

FIONA

Yo tampoco.

LEONA Y FIONA

¡Qué hombre!

LEONA

Y pensar que era tuyo.

FIONA
Y pensar que ahora debe estar buscando a otra.

LEONA
Fijándose en mujeres que están solas.

FIONA
Solteras.

LEONA
Citándolas.

FIONA
Ojalá me pidiera una cita.

LEONA
Ojalá a mi también.

FIONA
No te molestaría, ¿verdad?

LEONA
De última, ustedes ya no están juntos.

FIONA
Cómo te va a molestar.

LEONA
Sos una buena vecina y comprendés que si él se fue ahora es libre, y que si nos pidiera una cita no sería malo.

FIONA
¿Qué tiene de malo si quiere formar una nueva vida?

LEONA
¿Qué tiene de malo si quiere armar una nueva pareja?

29.

FIONA
Si quiere casarse.

LEONA
Tener hijos.

FIONA
Hacernos el amor cada vez que el almanaque indique luz verde.

FIONA Y LEONA

Ahhh, Grace.

LEONA
Qué hombre te perdiste.

FIONA
Dios le da pan a quien no tiene dientes.

Pausa

Grace, que ha seguido cocinando, parece haberles prestado muy poca atención.

LEONA
¿Grace? ¿Estás bien?

FIONA
¿Qué estás haciendo, Grace?

GRACE
La comida.

FIONA
Ah, no querés aceptar la realidad.

LEONA
No te evadas, Grace.

GRACE
No me evado, lo acepto, lo eché, se fue y me quedé sola con mis hijos. Es lo que quería. Y ahora me encuentro preparándole la comida a mi hijo, así que les pido, amablemente, que si no tienen nada más que contarme, estoy un poco ocupada. Muchas gracias por su visita, vuelvan pronto.

Les señala la puerta por donde salir.

II.

Por la puerta que señala Grace, entra el padre Maykol.

MAYKOL
Buenos días.

GRACE
Padre.

MAYKOL
Buenos días, hija, buenos días, hijas.

FIONA Y LEONA

Hola, padre Maykol.

LEONA

Qué lindo que está, padre Maykol.

30.

FIONA

Usted también es un buen partido, Maykol.

MAYKOL

Padre Maykol.

FIONA

No hay que marcar distancia, padre.

LEONA

Amor y paz, padre.

FIONA

Sobre todo, amor.

MAYKOL

¿Me parece a mí o ustedes están teniendo pensamientos prohibidos últimamente?

Fiona y Leona se ríen.

FIONA

Pica, padre.

Fiona y Leona se ríen.

MAYKOL

Pero la que me preocupa un poco es mi hija preferida, Grace.

GRACE

¿Yo, padre?

MAYKOL

Ayer recibo a tu marido enloquecido por un supuesto exorcismo.

LEONA

¿Exorcismo?

Fiona y Leona se santiguan.

MAYKOL

Oh, por Dios, ¿un exorcismo en este pueblo, un exorcismo en Uz? ¡Por Dios! Los exorcismos se hacen en las grandes ciudades, aquí el Diablo no existe. ¿Cómo una persona va a ser tomada por el Diablo? ¡Ja! Solo me produce gracia. Dios existe aquí, nos acompaña y la guerra entre el bien y el mal se da en otros lugares, aquí nada de eso nos pasa. Nuestros corazones católicos descansan tranquilamente en este poblado de Dios. Todos somos felices. ¡Todos somos felices! ¿O no?

Maykol va a probar lo que Grace está cocinando y Grace le pega en la mano.

MAYKOL

Sin embargo, hoy me levanto y algo huele a azufre en esta ciudad. Olor a huevo. Los caños de la iglesia no se taparon. Los pobres todavía no llegaron a que les demos el almuerzo. ¿De qué es el olor a mierda que huelo?

31.

FIONA

Grace echó a su buen marido de la casa.

MAYKOL

¡Exacto! El olor a podrido emana de esta casa.

GRACE

Yo la limpio, padre.

MAYKOL

Grace, ¿qué hiciste? ¿Por qué echaste a tu marido?

GRACE

Es cosa nuestra.

LEONA

Parece que él le pega.

MAYKOL

¿Es verdad?

GRACE

No es verdad.

FIONA

Pobre Jack.

MAYKOL

Grace..., juraste el matrimonio frente a Dios, unieron sus lazos de amor, nada los puede separar, Dios lo dice claramente, el amor solo es posible entre un

hombre y una mujer y esos lazos son irrompibles. Que el hombre no separe lo que Dios ha unido. ¿Por qué lo echaste, Grace?

GRACE

No lo voy a decir, por favor, ¡váyanse!

Grace les señala la salida.

III.

Por la puerta que señala Grace entran abruptamente José, con un machete en la mano, y su hija, Catherine, que lo sigue continuamente.

JOSÉ

(Gritando.) ¡Usted tendrá que explicarme muchas cosas, señora!

Fiona y Leona se asustan y se esconden detrás del padre Maykol.

MAYKOL

José, ¿qué hace?

JOSÉ

(Muy nervioso y enojado.) Su marido, Jack, todo el día frente a mi carnicería. ¿Qué se creen? ¿Que es fácil cortar carne? Hay que estar muy atento, tengo que prestar mucha atención, la máquina puede sacarme los dedos al igual que mis cuchillas. Pero hoy no pude estar atento porque un señor estuvo toda la mañana parado frente a mi carnicería. Atendía a una señora gorda que quería medio kilo de paleta sin hueso, le sacaba el hueso y la gorda me hablaba y yo le sacaba el hueso y miraba de reojo al tipo este. ¡¡¡Me corté un dedo!!! ¡¡Me corté un dedo!!! ¡La mierda! ¡Hijo de puta!

32.

Vemos uno de sus dedos con una venda llena de sangre.

JOSÉ

Pero yo no me detengo ahí, y salgo a ver qué mierda quería este tipo que se pasó todo el día frente a mi carnicería. Pero antes de que salga, es él el que entra. Y me dice «traidor». ¡Me llama traidor a mí! ¡A mí! Y levanto mi machete, decidido a incrustárselo en el medio de la cabeza, porque me llamó «traidor» a mí y en mi carnicería. Y cuando le voy a dar, ¿qué hace? Saca una pistola..., el hijo de puta saca una pistola y me apunta, ¡me apunta a mí! La Catherine estaba, decile, Catherine, si no es verdad.

Catherine asiente con la cabeza.

JOSÉ

Me apunta y me empieza a preguntar. Me dice que yo me acuesto con su mujer, pero yo no me acuesto con ninguna mujer. Me dice que soy un traidor y me apunta y me acusa de que me acuesto con su mujer. Y yo le digo que se tranquilice, que se calme, que me diga quién le dijo tal mentira, y ¿quién le dijo tal mentira? Yo pregunto, ¿quién le dijo tal mentira?..., la propia señora.

José señala a Grace, que sigue cocinando.

LEONA

Qué lindo que es cuando se enoja.

IV.

Entra Jack vestido igual que José. Idéntico.

JACK

Grace, acá estoy.

FIONA

Hablando de hombres.

MAYKOL

Jack.

JOSÉ

Pero, ¿qué hace usted vestido igual que yo?

JACK

Grace, amame.

MAYKOL

Jack, ¿qué hacés vestido así?

JACK

Grace me engaña con el carnicero.

33.

Comentarios en general. Grace sigue cocinando.

LEONA

Picarona, que guardado lo tenías.

FIONA

No es para menos, es un bombón.

JOSÉ

Pero qué engaño ni qué engaño, yo no me acuesto con nadie.

FIONA

Depende quién se ofrezca.

JOSÉ

¡Con nadie!

JACK

Grace, te dije que volvería. ¿Qué tiene él que no tenga yo? ¿Qué es lo que te gusta? Decímelo. Aprendí a cortar la carne, es fácil.

JOSÉ

¡No es fácil!

JACK

Mirá, somos iguales. Yo soy más lindo. José. Pero, yo lo mato.

MAYKOL

Jack, José dice que él no se acuesta con tu mujer, ¿por qué no creerle?

JACK

¡Porque miente!

FIONA Y LEONA

¡Que peleen! ¡Que peleen!

JACK

¿Qué tiene un carnicero de porquería que no tenga yo?

JOSÉ

Se acabó, lo mato.

José levanta el machete y Jack saca un arma. Fiona y Leona gritan.

MAYKOL

¡Nooo!

Pausa

GRACE

Jack, no te comportes como un niño. Ahora, por favor, ¿pueden irse todos que tengo que hablar con Jack?

Grace les señala la puerta.

34.

V.

Entra Tomás.

TOMÁS
¡Opi! ¿Qué? ¿Hay reunión?

GRACE
¿Pueden dejar de entrar a esta casa? ¿No se puede cocinar en paz? Estuve toda la tarde preparando una comida especial para mi hijo querido.

TOMÁS
¿Para mí?

GRACE
Toda la tarde cocinando para mi Tomy.

TOMÁS
No me digas «Tomy».

GRACE
Y tengo que aguantarlos a todos, no tengo nada que decirles, acá no hay nada raro, mi marido y yo tenemos que charlar y después tengo que matar a Tomás. (Pausa.) Dar de comer, dar de comer a Tomy.

TOMÁS
¿Yo hablo en chino? ¡No me digas «Tomy»!

GRACE
Jack, dame el arma.

JACK
Es mía.

GRACE
Está bien, pero préstamela.

Jack le da el arma.

GRACE
Ahora, salgan todos por acá.

Todos levantan sus manos. Grace apunta hacia la puerta justamente cuando entra Dorotea, quien se para con su cabeza bien cerca del arma. Grace, sin dejar de apuntarle, la saluda.

GRACE
Hola, mi amor.

Dorotea atraviesa toda la habitación en silencio, todos la siguen con la mirada y los brazos en alto hasta que Dorotea sale por el otro lado.

GRACE

Por favor, no quiero repetirles que se vayan.

35.

Todos empiezan a retirarse.

MAYKOL

De todos modos, yo tenía que irme, tengo que atender a los fieles que se quieren confesar.

FIONA

Yo tengo que confesar un amor prohibido por un hombre que no puede amarme por su trabajo.

LEONA

Ay, Fiona, no seas regalada.

JOSÉ

Manténgase alejados de mi carnicería, no lo repito, ¿entendido?

Salen todos.

VI.

GRACE

Jack, ¿qué te pasa? ¿No fui clara?

JACK

Fuiste clara, calabacín, entendí perfectamente que el carnicero es de quien estás enamorada.

GRACE

Entendiste mal.

JACK

¿Qué tiene ese hombre que no tenga yo?

GRACE

Nada.

JACK

¿Entonces?

GRACE
Es que no es él, Jack.

JACK
¿Cómo?

GRACE
Ay, Jack, no insistas, nunca serás como la persona de quien me enamoré, ¡no me molestes! Andate de esta casa.

JACK
¡No! ¡No me voy hasta saber quién es! Me dijiste que estaba en la carnicería, y no es José, ¿quién es? ¿De quién te enamoraste?

Pausa

JACK
¿Te enamoraste de Catherine? ¡Te enamoraste de la hija del carnicero!

36.

Pausa. Grace no contesta nada.

JACK
No lo puedo creer, por Dios..., ¡por favor! ¿Qué es lo que tiene ella que no tengo yo? Solo contestame qué es lo que tiene ella que no tengo yo.

GRACE
Jack, eso es evidente. Es una mujer y vos sos un hombre.

JACK
¡Yo puedo ser mucho mejor mujer que esa!

GRACE
Jack, ya está, ya sabés, ahora andate y, por favor, dejame en paz.

JACK
Me voy, está bien. Pero voy a volver.

GRACE
Adiós, Jack.

JACK
Dame mi arma y me voy.

GRACE
¿Para qué?

JACK

Es mi arma, además, ¿vos para qué la querés?

GRACE

No, para nada.

Jack agarra el arma y sale.

VIII

Grace, una vez sola, vuelve a terminar de cocinar.

GRACE

Por fin, un poquito de sal, los ingredientes correctos, fuego lento, sabor fuerte, amor y dedicación para esta comida, un plato, se mezcla y se le agrega un poquito de veneno...

Grace busca el veneno.

GRACE

¿Dónde está el veneno? Jack, ¡¡¡el veneno!!!

Grace sale.

37. Jornada cuarta

Todo huele mal en Uz

I.

Dorotea entra, agarra un vaso y lo une a los cables, luego se lo lleva a la boca, parece que va a decir algo...

II.

Entran Fiona y Leona. Ven a Dorotea y se le acercan.

FIONA

Hola, Doroty...

Dorotea le da una cachetada. Leona se ríe burlándose.

LEONA

Le caes mal. Jeje. Se asustó, pobre Doroty...

Dorotea le da una cachetada.

LEONA

¿Pero qué te pasa, nena? ¿Sos retardadita?

FIONA

Bueno, en efecto, sí, hermanita, es retardadita.

LEONA

Es autista, que no es ser retardadita. Pero si es tan inteligente como para dar cachetadas, quién sabe...

FIONA

¿Vos decís que miente?

LEONA

A ver... ¿Dorotea? ¿Dorotea? Te voy a pegar, mi amor. ¿Te vas a defender?

Leona le pega un golpe en la cabeza. Dorotea no se da por enterada.

38.

LEONA

¿Te dejás pegar? ¿No te defendés?

Leona le pega un golpe en la cabeza. Dorotea no se da por enterada.

FIONA

¿Puedo pegarle yo?..., a ver..., nena, te voy a pegar...

Fiona le pega un golpe en la cabeza. Dorotea no se da por enterada.

FIONA

Jajaja. ¿No te defendés, Doroty?

Dorotea le da vuelta la cara de un cachetazo.

Fiona y Leona dejan de reírse y se alejan.

III.

Entran Grace y Maykol discutiendo.

MAYKOL

Grace, ¡tu marido volvió a la carnicería! Y es por tu culpa.

GRACE

¿Mi culpa?

FIONA

Grace, tu hija nos acaba de dar una cachetada a cada una.

GRACE

Dorotea, ¿hiciste eso?

LEONA

Varias veces y muy fuerte.

GRACE

Merecerías que te matara por eso, pero hay fila.

MAYKOL

Grace es claro que tu hija extraña a su padre, Jack está trastornado por este hecho, José está nervioso, se volvió a cortar un dedo hoy. Piensa en tus hijos, Grace, ellos son los más débiles. Dorotea es autista, está bien, se entera de pocas cosas, ¿pero Tomás? Tomás es un niño tan bello, tan bueno, estudia tanto, trabaja tanto su cuerpo para ser un buen soldado, es tan hermoso..., tienes que protegerlo, Grace, esto le puede hacer mal.

GRACE

¿De qué me sirve cuidarlo tanto? Si quién sabe, tal vez algún día se muera.

MAYKOL

(Desconcertado.) ¿Qué?

39.

GRACE

Dios opera de maneras tan misteriosas.

MAYKOL

La que está misteriosa sos vos, Grace.

GRACE

Solo quiero que mi esposo se vaya de esta casa, ¿es mucho pedir? Lo siento, padre, la pareja no funcionó, entiendo todas las bobadas que dice la Iglesia, pero mi Dios no dice eso.

MAYKOL

¿Tu Dios? Dios es de todos, Grace.

GRACE

No puedo seguir con Jack, tiene que irse.

FIONA

Grace tiene un amante.

GRACE
Callate, idiota.

FIONA
¡Ah! Me dijo «idiota».

MAYKOL
Grace, ¿qué son esas palabras?

GRACE
Estas dos se pasan en mi casa, mosqueando, ¡¡a ver si pueden cogerse a mi esposo o a mi hijo!!

MAYKOL
¿Es verdad eso?

LEONA
¡Mentirosa!

Grace agarra la cuchilla y las amenaza.

GRACE
¡Váyanse de mi casa!

FIONA
¡Ah! Loca, sabíamos que eras una loca.

LEONA
Se muere de celos porque su marido me va a querer a mí ahora que la dejó.

FIONA
No puede soportar que su hijo me mire la cola.

MAYKOL
¿Tomás te mira la cola?

GRACE
Tomás no te toca el culo a vos ni con una grúa, gorda regalada.

FIONA
¡Ah! ¡Me dijo «gorda»! ¡Me dijo «gorda»!

LEONA
Tranquila, no estás gorda, lo dice de envidiosa.

GRACE
¡Váyanse de mi casa, conchudas!

MAYKOL
Grace, ¡¿qué son esas palabras?!

GRACE

Verdades, lo veo todo con claridad, no me dejan en paz y de mi boca salen verdades. Quiero estar sola, ¿acaso una madre no puede estar sola con sus cachorros?, ¿qué le pasa a la manada?, ¿por qué está tan intranquila? No soy yo quien huele mal, no es esta casa. ¿Por qué no lo piensan detenidamente? Es Jack, él está podrido. Por eso lo

40.

eché, por eso esta familia cayó en desgracia y por eso la desgracia se esparce fétidamente por el pueblo, es él al que hay que tratar, padre, es a él a quien hay que salvar y martirizar. No a mí..., no a mí.

IV.

Entra Tomás.

TOMÁS

¡Mamá! ¿Es verdad que echaste a papá? ¿Lo echaste de nuestra casa?

FIONA Y LEONA

Hola, Tomás.

TOMÁS

¡Mamá! Decime que no es verdad. Decime que la gente miente.

MAYKOL

Tomás, hijo, calmate.

TOMÁS

Me dicen que lo echaste, que te enamoraste de otra persona, todo el pueblo lo comenta, se ríen de mi desgracia, ¿y yo? Y yo, que amaba a mi padre y aprendía día a día de él, me pregunto ¿cómo pasó esto, mamá? ¿Dónde está mi papi?

GRACE

Tomás..., crecé, mi amor, crecé, si no pronto la muerte te ve a sorprender. Tu papá y yo nos separamos, el núcleo familiar se rompió, ya está, tu padre no vive más acá y nuestra vida va a mejorar.

TOMÁS

Pero, mamá...

GRACE

Tomy, entendé.

TOMÁS

¡No me digas «Tomy»! ¡Pero, mamá! Por Dios, te lo pido como hijo, como amor de tu vida, hacé que papá vuelva a nuestra casa. La gente nos mira y piensa «pobre gente», se ríen de nosotros. ¿Y yo? ¿Y yo? ¿Qué será de mí? Papá es mi ejemplo, en él leo mi deber cotidiano, soy como todo hijo, como todo buen hijo. ¿Qué me estás haciendo? Siempre me porté bien, cuidé y protegí a mi madre y traté de ser el reflejo fiel de mi padre, pero mi padre se ha ido, lo echaron, ¿dónde está? ¿Dónde está mi ejemplo? ¿Dónde está mi espejo futuro? ¿El tutor de mi planta? ¡Papaaaaá!

GRACE

No seas patético, Tomás.

TOMÁS

Mamá, ¿qué te pasa?

GRACE

Nada, chiquito... Vení, abrazá a tu madre.

Cuando Tomás la abraza, Grace lo lastima con la cuchilla.

TOMÁS

Ahhh.

MAYKOL

¡Tomás!

41.

FIONA Y LEONA

Ahhh.

TOMÁS

¡Mamá!

GRACE

Ay, perdón, no fue mi intención herirte de muerte, te vas a morir ahora por una simple equivocación, lo siento.

Maykol acude a ayudar a Tomás.

MAYKOL

No es nada, simplemente lo cortaste.

TOMÁS

Mamá, tenés que ser más cuidadosa con esa cuchilla.

GRACE

¡Ah, qué descuidada que soy!

TOMÁS
Otro descuido así y me matás, mamá.

GRACE
Ojalá.

TOMÁS
¿Cómo?

GRACE
Ojalá tenga más cuidado.

V.

Entra José con Catherine, que lo agarra fuertemente.

JOSÉ
¡Lo que faltaba! ¡Pervertida!

MAYKOL
¿Por qué grita así, José? Tranquilícese.

JOSÉ
¡Estoy muy tranquilo!

MAYKOL
No me parece...

JOSÉ
¡¡¡Estoy tranquilo, dije!!!

FIONA
Qué lindo es cuando se enoja.

LEONA
Me mojo.

MAYKOL
¿Qué dijiste?

LEONA
Me enoja si no se tranquiliza José.

JOSÉ
Señora..., va a ser mejor que aclaremos todo ahora.

GRACE

Yo no tengo nada que aclarar.

42.

JOSÉ

Usted está enamorada de mi hija.

TOMÁS

¿Qué?

Maykol se santigua. Fiona y Leona sonríen.

JOSÉ

Ya me había cortado tres dedos hoy, su marido...

GRACE

Exmarido.

JOSÉ

Nuevamente estuvo todo el día postrado frente a la carnicería. «Pero qué mierda quiere», pensé yo. Y no aguanté y salí con el arma en la mano: «¿Qué querés, hijo de puta? Andate de acá antes de que me saque todos los dedos», y de nuevo sacó el arma, pero esta vez no me apuntó a mí, le apuntó a la nena, ¡a la nena! «¡¡¡¡Pero, ¿qué hacés, animal?!!!!», le grité, y este hijo de puta le apunta a mi nena. «Tranquilos», digo yo, «tranquilicémonos». Pero él está sudando y mira fijamente a mi hija y le pregunta cosas y piensa cosas irracionales, claro, por supuesto yo no lo entiendo y con mi machete en la mano pienso en tirárselo y dárselo en la cabeza. Pero, ¿si se le suelta un disparo y le da a mi nenita? Y ahí me lo dice, muy lentamente me lo dice, bajito...

FIONA

¿Qué le dice?

JOSÉ

«Mi mujer y su hija tienen un romance». Ahhh. Un dolor acá. (Se señala el corazón.) ¿Qué es esto? Es imposible, mi nena no haría eso. Pero él sigue hablando. Mi nena se va a defender, pero no me basta, la duda se sembró en mi corazón. Y él me dice que se lo venga a preguntar a usted, que me lo niegue en la cara. Diga, hable ahora, ¿usted está enamorada de mi hija?

GRACE

Yo...

VI.

Entra Jack vestido de mujer, igual que Catherine.

Maykol se santigua. Fiona y Leona gritan. Tomás se desmaya al ver a su padre.

MAYKOL
Oh, por Dios.

JACK
Grace, amame.

GRACE
Jack, ¿qué hacés?

MAYKOL
¡Tomás! (Lo ayuda reaccionar.) ¡Tomás! (Tomás no reacciona.) ¡¡Tomás!! Por Dios, hijo mío, ¡despertá!

43.

Todos le prestan atención a Tomás, que está tirado en el piso.

GRACE
¿Se murió?

MAYKOL
Tomás, Tomás. (Lo acaricia sospechosamente.) Mi amor, hermoso, no, por favor.

Maykol se acerca como para darle un beso en la boca.

FIONA
Padre, ¿qué hace?

MAYKOL
Necesita respiración boca a boca.

FIONA
Yo se la doy.

LEONA
No yo.

MAYKOL
No yo.

LEONA
¿Por qué usted?

MAYKOL

Porque tomé un curso de primeros auxilios.

Todos discuten, mientras Tomás reacciona y empieza a incorporarse. Grace ve la oportunidad y le va a clavar la cuchilla por la espalda, justo cuando Jack saca un arma y dispara al aire. Todos se callan.

TOMÁS
¿Qué me pasó?

MAYKOL
Casi te me vas, chiquito.

TOMÁS
No me...

GRACE
Pero te entendemos, morir hubiese sido mejor que ver a tu padre así.

Tomás se da vuelta, ve a su padre y se vuelve a desmayar.

JACK
Pero, se va a pasar el día desmayado este maricón.

JOSÉ
Muy inoportuno llamarlo «maricón».

JACK
Usted, cállese.

44.

JOSÉ
Maricón, pero, ¿qué le pasa a esta familia? Una madre torta y un padre maricón, ahora lo veo con claridad, hacen una pareja perfecta.

JACK
Si no se calla le encajo una bala en la cabeza.

MAYKOL
Jack, bajá esa arma.

JACK
Silencio, cállense todos, al próximo que hable le encajo una bala en la cabeza y se terminó.

TOMÁS
(Despertándose.) ¿Qué pasó?

GRACE

¡Él habló! Jack, ¡él habló! ¡Bala! Bala en la cabeza, Jack!

JACK

Grace, silencio... Padre, a su iglesia.

MAYKOL

No me apuntes a mí, Jack. Mi cuerpo es portador de la fe de Dios.

JACK

Si no quiere que su cuerpo sea portador de una bala, váyase a la iglesia.

MAYKOL

Como diga.

Maykol sale.

JACK

(Dirigiéndose a Leona y Fiona.) Ustedes, para su casa.

LEONA

¿Nos puede ordenar más fuerte?

JACK

Para afuera.

FIONA

Ah, sí.

JACK

¡Afuera!

LEONA

¡Qué hombre, puto y todo, qué hombre!

Leona y Fiona salen.

JOSÉ

A mí no me diga nada, no me apunte más, me apunta todos los días, deje que consiga una pistola yo y va a ver. Primero, me voy, pero la señora me debe una respuesta y me la va a dar. Segundo, si lo vuelva a ver por la carnicería lo mato. Tercero, le queda bien el vestido.

José sale y Catherine se queda observando fijamente a Grace. Desde afuera se siente a José que grita «¡Catherine, Catherine!». Catherine poco a poco se va retirando de la escena mirando a Grace y sonriéndole con una sonrisa picarona. Antes de salir del todo, la mira fijamente y le tira un beso, se sonroja y sale corriendo.

45.

JACK

Tomás, a tu cuarto.

TOMÁS

Papá, ¿qué hacés vestido así?

JACK

A tu cuarto.

TOMÁS

Papá, ¿sos...?

Jack le apunta con el arma.

JACK

Dije que te vayas a tu cuarto, y llevate a tu hermana.

Tomás, muy a su pesar, se acerca a Dorotea.

TOMÁS

Vamos, Doroty...

Dorotea le da una cachetada. Tomás la agarra por la fuerza y se la lleva.

JACK

Es tarde. Mañana hablamos. Ahora vamos a nuestra cama y si por casualidad no podés parar tus ganas de besarme, lo voy a entender. Ahora me voy a dirigir a nuestra cama y me voy a desvestir, me voy a dejar mi tanga y me voy a poner crema en la cara. Si te morís por amarme, por tirarte sobre este cuerpo, si no podés soportar y me querés comer a besos cuando veas qué bien que me queda el baby doll, nadie te va a detener. Te espero en el cuarto..., bombón.

46. Jornada quinta

Dios amenaza a Grace.

I.

A la mañana, todos están desayunando, Grace, Jack —aún travestido—, Tomás y Dorotea. Todos en la mesa. Largo silencio mientras comen.

JACK

No me tocaste en toda la noche.

TOMÁS
No la culpo.

JACK
Callate que estoy hablando con tu madre.

TOMÁS
Papá, sos un monstruo.

JACK
saca el arma y le apunta.

JACK
Te callás, ¿o tengo que repetirlo?

GRACE
Jack, ¡no se apunta en la mesa!

JACK
¡Él empezó!

GRACE
¡Dame el arma!

JACK
¡¡No!!

GRACE
¡¡Dámela!!

Jack le da el arma a Grace.

GRACE
Si le volvés a decir algo a tu padre te las ves conmigo.

TOMÁS
¿Y qué querés que haga?, si está vestido como un trolo de mie...

Grace le dispara en la cabeza a Tomás.

47.

JACK
¡Grace!

GRACE
Yo se lo advertí.

JACK
Tomás, ¿estás bien?

TOMÁS
¡Me rozó la oreja!

JACK
Grace, dame el arma.

TOMÁS
¡Hija de puta!

JACK
¡No insultes a tu madre!

GRACE
(Apuntándole a Tomás.) Dame otra razón y comés plomo.

JACK
Grace, ¡dame el arma, y sentémonos a desayunar como una familia normal!

Grace le da el arma a Jack, todos se sientan a la mesa, menos Dorotea, que nunca se movió. A Tomás le sangra la oreja. Largo silencio mientras desayunan, la oreja de Tomás sangra y sangra.

TOMÁS
Me duele la oreja.

JACK
(A Tomás.) Callate y comé. (A Grace.) No puedo creer que ni siquiera me hayas tocado en toda la noche

GRACE
Yo no puedo creer que me estés haciendo esto.

JACK
¿Y qué querés? Si te gustan las mujeres, pues voy a ser una mujer, la mejor que conozcas. ¿Qué? ¿Qué tengo? ¿No lo hago bien? Dame tiempo, con el tiempo voy a tener los movimientos típicos de una trola cualquiera, no podés negar que me queda bien este vestido.

TOMÁS
No puedo creer lo que estoy escuchando.

JACK
¿Pero nadie te enseña a respetar la charla de mayores a vos? ¿Qué mierda aprendes en ese centro de trolitos al que vas?

TOMÁS

¿Trolitos? ¡Ja! Mirate a un espejo.

JACK

No seas irrespetuoso, pendejo.

TOMÁS

Trolo.

JACK

Retirá lo dicho porque te pego un tiro y vas a ver lo que es bueno.

TOMÁS

Puto.

GRACE

¡Disparale, Jack!

48.

TOMÁS

Me voy a ir de este lugar enfermizo, papá, me matás, me destrozás, siempre quise ser como vos y mirá lo que hacés, mirá en lo que te convertiste..., me tengo que ir, espero volver esta noche y que todo esto sea un mal sueño.

Tomás sale. Grace agarra la cuchilla.

GRACE

¿Querés que me encargue?

JACK

Grace, sentate, hablá conmigo, vení.

GRACE

¿Qué querés que te diga, Jack? Ya está, necesito que te vayas de esta casa, no te amo más, amo a una mujer y vos nunca vas a poder ser una.

JACK

¿Por qué?

GRACE

¡Por razones obvias, Jack!

JACK

¿Cómo obvias? Decime, Grace, decime qué es lo que te gusta de las mujeres y vas a ver cómo yo lo puedo hacer mejor. ¿Qué es? ¿Cocinar? ¿Lavar la ropa? ¿Pintarse los labios? ¿Abrirse de piernas?

GRACE

Las mujeres hacemos más que eso, Jack.

JACK

Pero decime qué, carajo, decime. ¿Ponerse tacos? ¿Usar tangas, portaligas?, ¿perfume francés? ¿Ir a buscar a los niños a los cumpleaños?, ¿hacer la torta para las fiestas o el postre para Navidad? ¿Cocinar un buen guiso? ¿Colgar y descolgar la ropa? ¿Ir a clubes feministas? ¿Exigir los derechos de las mujeres?, ¿juntarse con amigas y hablar mal de los hombres? O, Grace, yo puedo hacer eso, ya sé, un Papanicolaou? ¿Cáncer de mamas? ¿Es eso lo que nos separa?, ¿un tajo y un par de tetas?

GRACE

Jack, andate. Si todo sale bien, pronto podrás volver.

JACK

No, Grace, ya entendí, te voy a hacer la mujer más feliz del mundo.

GRACE

¡No, Jack! Nooooooooo.

Grace sale.

II.

Entra José.

JOSÉ

Jack.

JACK

José.

49.

JOSÉ

Señor Jack, o señora Jack, como usted prefiera.

JACK

Espero que no venga con intenciones violentas.

JOSÉ

En realidad, no, vengo a charlar.

JACK

Me parece bien.

JOSÉ

Jack, ¿puedo decirle «Jack» o ahora tiene otro nombre?

JACK

No, Jack está bien.

JOSÉ

Jack, entonces. Soy un hombre, a diferencia de muchos que aparentan serlo, sin ofender, por supuesto. Ser hombre para mí conlleva una gran responsabilidad que cargo con gusto, y es la de ser un ejemplo para esta sociedad.

JACK

Lo mismo pienso yo.

JOSÉ

Seguro..., sí..., en fin, no es fácil comportarse correctamente, pero uno lo hace, porque sabe qué es lo que está bien, sabe qué es lo que nos dice Dios y el legado que él nos dejó, ¿verdad?

JACK

Así lo creo.

JOSÉ

¿Sabe por qué yo puse una carnicería al llegar acá? No lo creo, yo quería ser artista, ¿sabe? No era muy bueno, iba a ser un mal artista, pero hay tantos. Entonces pensé en ser crítico de arte, pero no había estudiado nada, iba a ser un mal crítico de arte, pero hay tantos...

JACK

No quiero interrumpir su maravillosa teoría, pero, ¿cómo llegamos entonces a la carnicería?

JOSÉ

No sé, ¿cómo llegó usted finalmente a vestirse de mujer? El devenir, ¿verdad? Es el devenir el que nos postra en una carnicería y un día nos encontramos cortando nalga sin hueso para una gorda diabética que nos cuenta cómo castró al gato, al perro y al canario. La vida sería normal entonces, ¿verdad? Pero no, porque yo, que me tomo mi trabajo en serio y que presto mucha atención en los cortes, últimamente no lo he podido hacer... ¿Y por qué? ¿Por qué? Porque usted y toda la urbe de pervertidos de su familia le llenaron la cabeza a mi hija con ideas raras, y ahora es mi hija, mi hermosa Catherine, quien se hizo torta y a quien le gustan las mujeres... ¡Oh, por Dios! ¡Oh, Dios santo! ¿En qué te he fallado? ¿Acaso perder todos los dedos de la mano no fue suficiente? ¿Querés mi muerte? Aléjese de mi carnicería, aleje a su mujer de mi hija, no lo repito.

JACK

Le prometo hacer lo posible.

JOSÉ

Tengo un arma yo también, y la puedo usar si quiero. (Se mira las manos casi sin dedos.)

JACK
Entendido.

JOSÉ
Perfecto.

50.

Sale José.

III.

Entra Dorotea.

JACK
Hola, mi amor.

Dorotea no le presta atención.

JACK
Venga con papá.

Dorotea se queda viendo a su padre travestido.

JACK
¿Qué pasa? Venga con papi.

Dorotea no se mueve.

JACK
¿Qué pasa, Doroty? Venga.

Dorotea va hacia él.

JACK
Ahí está, venga.

Dorotea le pega una cachetada.

JACK
Pero, ¿qué hacés, Doroty?

51.

Dorotea le pega otra cachetada.

JACK
Basta, Doroty.

Dorotea le pega otra cachetada.

JACK
Ah bueno.

Jack saca el arma y le apunta a Dorotea.

JACK
A ver..., pegale..., pegale de nuevo a papi.

Dorotea se queda quieta.

IV.

Entran Fiona y Leona, ambas llevan un gran bulto en el vientre como si estuvieran embarazadas. Dorotea se va a su casita detrás de la tela.

LEONA
Hola.

FIONA
Hola, Jack.

JACK
Hola, vecinas.

FIONA
No es necesario marcar distancia, Jack.

LEONA
Venimos a ver si necesitan algo.

JACK
¿Algo?

LEONA
Sí, algo.

JACK
¿Cómo qué?

FIONA
No sé..., comida.

LEONA
Cuidar a la niña.

FIONA
Una tacita de azúcar.

52.

LEONA
Que te peinemos.

FIONA
Un servicio completo.

JACK
No entiendo.

LEONA
Tal vez necesitás algo que te está faltando, Jack.

FIONA
Tal vez necesitás...

LEONA Y FIONA
(Abriéndose de piernas.) Una mujer.

Pausa

JACK
Ah, entiendo. No, estoy bien.

FIONA
Nos gustaría tener un hombre como vos, Jack.

JACK
Perdón..., ¿están embarazadas?

LEONA
¿Por qué esa pregunta tan grosera?

FIONA
¿Celos, tal vez?

JACK

Me resulta raro nada más, nunca les había visto la panza.

FIONA

Leona y yo estamos probando qué se siente.

LEONA

Nos encantaría quedar embarazadas.

FIONA

¿No sabés de alguien que pueda embarazarnos, Jack?

LEONA

Estamos desesperadas por perder nuestra virginidad.

FIONA

Daríamos todo por alguien.

LEONA

Alguien o algo que se pueda meter dentro nuestro y hacernos mujeres.

FIONA

Alguien o algo que pueda penetrarnos bruscamente.

V.

Entra Grace con un arma.

GRACE

(Furiosa.) Un balazo en el medio de la cotorra les voy a encajar. ¿Quieren algo que las penetre? Una balacera en el medio de la concha, se las dejo bien ametralladas y ahí se les va esa cara de hambre de verga que tienen las dos, les dejo el agujero baleado

53.

y así las dejamos contentas por décadas y dejan de mosquear a mi marido,
¡que trolo y todo, es mío!

Fiona y Leona se arreglan la ropa y salen corriendo.

JACK

Sabía que me amabas.

GRACE

Jack, estás haciendo todo más difícil.

JACK

Tranquila, mi amor.

GRACE
Callate y andate.

Grace le apunta a Jack con el arma.

JACK
No me apuntes.

Jack le apunta a Grace con su arma.

JACK
¿De dónde sacaste esa pistola?

GRACE
La necesito y vos no quisiste darme la tuya.

JACK
¿Para qué la querés?

GRACE
La necesito para que no te cojas a cualquier vecina puta que ande por ahí, para que la gente me respete aunque mi esposo anda vestido de mujer.

JACK
Yo voy a ser más que un hombre que se viste de mujer, te lo juro, Grace, voy a ser la mujer más hermosa que alguna vez hayas conocido.

GRACE
Andate, Jack.

JACK
Dame un beso y me voy.

GRACE
¡Andate de una vez!

JACK
¿Tengo que sacarte un beso a punta de pistola?

Jack se acerca lentamente a Grace. Se acercan mucho pero mantienen apuntando sus armas. Grace y Jack se dan un beso. Un largo beso. De repente, en el medio del beso, Jack le saca la pistola a Grace.

54.

GRACE
¡Dame el arma!

JACK

Me voy, pero me llevo el arma.

GRACE

Dame el arma, Jack, es mi arma, ¡¡¡dámela!!!

JACK

Hasta luego, mi amor.

GRACE

¡Jaaaaaaackk!

Sale Jack con las dos armas.

VI.

Grace se queda arrodillada en el piso; llora abatida.

DIOS

Grace.

GRACE

(Sorprendida.) Oh... ¿Dios? ¿Dios mío?

DIOS

Hola, Grace.

GRACE

Oh.

Grace llora.

DIOS

¿Qué pasa, Grace, que todavía tu hijo sigue vivo?

GRACE

Estoy a punto de conseguirlo, pero es difícil.

DIOS

No me importa lo difícil que sea, Grace. Me parece que no me amas como dices.

GRACE

Te amo, te amo.

DIOS

Mata a tu hijo de una vez, termina con este juego y estarás junto a mí por siempre.

GRACE

Mi hijo es un gusano difícil de matar, se escabulle, las cuchillas no se le clavan, las balas no lo penetran.

DIOS

No importa, Grace, busca otras maneras: envenénalo, asfíxialo, ponle una bomba, atropéllalo con un camión, ¡que sienta la furia del amor de dios, Grace! Hazlo.

GRACE

Sí.

DIOS

Hazlo.

55.

GRACE

Lo haré.

DIOS

No quiero tener que volver a aparecer, porque si esto sucede, ya nada será como alguna vez pensamos que sería.

GRACE

Amén.

Jornada sexta

Todo se desmorona en Uz

I.

Maykol y Grace

MAYKOL

Estoy preocupado por tu hijo Tomás, Grace.

GRACE

No debe estarlo, padre, él está en manos de Dios.

MAYKOL

Como todos, pero tengo miedo de que esta situación familiar lo haga tomar medidas drásticas, ¿qué tal si piensa en quitarse la vida?

GRACE

No puede hacer eso, que no se le ocurra.

MAYKOL

¿No lo notas cada vez más lastimado?, quiero decir, físicamente.

GRACE

Bueno, son accidentes, nada de qué preocuparse.

MAYKOL

Quisiera que él pasara unos días conmigo para asegurarme de que su salud está bien.

GRACE

¿Qué dice, padre? No joda, ¿quiere?

MAYKOL

No me hables así, Grace.

GRACE

No me hinche, padre. Tomás se queda acá en su casa, ¿para qué se lo quiere llevar? Es sospechoso su pedido, ¿por qué un cura quiere llevarse consigo a un joven? ¿Pensamientos pecaminosos, padre?

MAYKOL

¿Qué?

GRACE

Todos los curas se violan a algún niño, está comprobado.

MAYKOL

¡Por Dios, no te permito, Grace! Lo único que falta es que me insultes a mí. Estoy tratando de que Uz no se caiga a pedazos por la culpa de esta familia y, ¿qué recibo a cambio? ¡Insultos!

GRACE

Perdón, padre, tal vez exageré, pero mi hijo se queda acá.

MAYKOL

Hay que cuidar más a tus hijos.

GRACE

Como diga..., una pregunta, padre..., ese auto de ahí afuera, ¿es suyo?

56.

MAYKOL

Sí.

GRACE
¿Me lo presta?

MAYKOL
¿Para qué?

GRACE
Para atropellar a mi hijo.

MAYKOL
¿¡En serio, Grace!?

GRACE
¿Me lo presta, padre, o no?, un segundo, es para un mandado.

MAYKOL
Está bien.

Maykol le da las llaves del auto a Grace, cuando ella se dispone a salir entra Jack. Tiene un implante de unas grandes tetas y está muy bien maquillado y peinado. Grace se detiene un segundo, lo mira, y sale.

GRACE
Ya vuelvo, padre.

Grace sale

II.

JACK
¿Se da cuenta, padre? Ya ni me mira.

MAYKOL
¿Qué has hecho, Jack?

JACK
De todo, de todo con tal de que Grace vuelva fijarse en mí.

MAYKOL
Y esas..., esas...

JACK
¿Tetas? Mías, hermosas, ¿verdad? Me costaron un huevo, pero como me saqué los dos, no fue problema.

MAYKOL
¿Qué te sacaste?

JACK
Me puse una pepa hermosa.

MAYKOL
¡Jack!

JACK
¿Quiere verla?

MAYKOL
¡No, por Dios! ¿Qué has hecho?

JACK
Me puse tetas y una concha, para arreglarme el culo no me dio la plata.

MAYKOL
¡Jack! Jack, por Dios, ¿sabes que hacerle eso a tu cuerpo va en contra de Dios? Tienes que aceptarte como Dios te hizo.

57.

JACK
Yo me acepto, padre, el problema es Grace. Dios me dijo claramente que amara y cuidara a mi mujer. Y bueno, yo hago eso y, sin embargo, por no faltar a ese juramento parece que traiciono otros, Dios se contradice, padre.

Desde afuera se oye un choque.

MAYKOL
¿Qué fue eso?

III.

Entra Tomás, ensangrentado y con la ropa rota.

MAYKOL
Tomás, ¿qué pasó?

TOMÁS
Mamá chocó un auto, se ve que no me vio y casi, casi, me mata.

JACK
¡Grace!

Jack sale corriendo.

MAYKOL

Tomás, por Dios, yo lo sabía, esto se veía venir.

TOMÁS

¿Qué dice, padre?

MAYKOL

Algo está pasando, Tomás.

TOMÁS

Mi padre es puto, eso pasa.

MAYKOL

Tenemos que alejarnos unos días de esta casa.

IV.

Entra Grace un poco lastimada y Jack, detrás.

GRACE

Padre choqué un poco su auto, es que este hijo de puta tiene más vidas que un gato.

JACK

Grace, mi amor, ¿estás bien? Contestame.

58.

TOMÁS

Papá, ¿qué hacés así? Por Dios, papá, ¿sos vos?

JACK

Ahora no, Tomás.

TOMÁS

Ahora sí, carajo.

JACK

No me hables así.

TOMÁS

¡Callate, puto de mierda! ¿Qué te crees que soy? ¿Te creés que no tengo sentimientos? Mirá lo que te hiciste..., no puedo soportarlo más, mis amigos se ríen de mí, me dicen «hijo de travesti», todo el pueblo se ríe de nosotros. Era el mejor de todos los soldados y últimamente ya no puedo hacer ni una lagartija. Encima, empezaron a insinuar que me gusta lo mismo que a mi padre, y me pregunto si será así. ¿Estoy condenado a ser el monstruo que sos vos, papá? No puedo ni ir a bañarme en el vestuario del cuartel sin que

alguien me quiera embatatar, me confunden con vos, ¡y yo no soy vos! ¡No soy la porquería que sos vos!

GRACE

Jack, no dejes que te hable así, encajale un balazo.

TOMÁS

Se acabó, me voy de esta casa.

GRACE

¡¡No!! ¿Adónde?

TOMÁS

Al cuartel, a la iglesia, a algún lugar donde esté mejor, cualquier lugar.

GRACE

Mi amor, no salgas de casa sin decirme adónde vas, por la cena, ¿viste?

TOMÁS

Raros de mierda, habría que construir grandes cuartos y meterlos a todos y matarlos, gasearlos. La gente como ustedes solo sirve para hacer jabones y cepillos de pelo. Hay que separarlos de sus familias cuando nacen y matarlos antes de que crezcan. Tirarlos al fondo de un río o enterrarlos en un cuartel donde nadie los encuentre jamás.

MAYKOL

Bien dicho, Tomás, en la Iglesia del señor vas a encontrar un buen lugar, y te vas a confesar conmigo; yo te voy a limpiar de todo este pasado sucio.

TOMÁS

¿Haría eso por mí, padre?

MAYKOL

Eso y mucho más. Mañana es domingo, vayamos a preparar la misa.

GRACE

¡Hijo, no!

Tomás y Maykol salen.

V.

JACK

¡Grace! Dejalo...

59.

Jack y Grace, en silencio

GRACE

Jack, tenés sangre ahí.

JACK

¿Dónde?

GRACE

Ahí, en la entrepierna.

Jack se mira, tiene todo el vestido manchado de sangre a la altura de la entrepierna.

JACK

¿Será la menstruación?

GRACE

¿Qué decís, Jack?, ¿qué menstruación?

JACK

No sé, todo esto es nuevo para mí.

GRACE

¿Vos te operaste algo?

JACK

Todo.

GRACE

Pero decime, pedazo de una anormal, ¿qué te pasa?

JACK

Tengo el mejor cuerpo de mujer que hayas visto, mi postrecito de malva.

GRACE

Mirá, no sé cuán enfermo estás, o de qué forma retorcida pensás, pero andá y que te devuelvan tu pito y te lo metés de nuevo en ese tajo mal cocido que tenés ahí; se te soltó algún punto y estás sangrando, y me estás manchando todo el piso. ¡La alfombra, Jack! Que te enchufen de nuevo todo y que te saquen esas tetas.

JACK

¿No te gustan?

GRACE

¡Jack! Por Dios, no puedo soportarlo más, andá, por favor. Si algún día realmente querés que te vuelva a amar, ponete todo lo que tenías, si hacés eso, si volvéis a ser un hombre por mí, tal vez podamos hablar seriamente.

JACK
¿En serio?

GRACE
En serio, Jack.

JACK
Entonces, lo voy a hacer, te amo, mi cóctel de frutas. Vas a ver lo que soy capaz de hacer por vos, mi caldito de verdura.

Jack va a salir y se detiene.

JACK
Grace, ¿se me corrió el maquillaje o estoy bien?

GRACE
Chau, Jack.

60.

Jack sale.

VI.

Entra Catherine.

GRACE
Ah bueno, ¿se puede saber qué querés vos?

Catherine no le contesta.

GRACE
Hola, ¿me escuchás?

Catherine asiente con la cabeza.

GRACE
¿Te comieron la lengua los ratones?

Catherine sonríe y contesta que no con la cabeza. Grace se le acerca.

GRACE
Bueno, hablá, hablá, ¿qué querés? ¿Qué querés, nena?

Catherine no hace nada.

GRACE
Bueno decí o hacé algo.

Catherine se le abalanza y la besa. Grace con dificultad logra zafarse.

GRACE
Pero, ¿qué hacés, nena?

Catherine se le abalanza nuevamente a Grace para darle otro beso, pero Grace la detiene con un grito.

61.

GRACE
¡¡No!!

Pausa

GRACE
¿Qué haces?

CATHERINE
Perdón.

GRACE
¿Estás loca?

CATHERINE
Perdón.

GRACE
Explicate.

CATHERINE
Lo siento, pensé...

GRACE
¿Qué pensaste?

CATHERINE
Perdón, me equivoqué.

GRACE
Pero, ¿cómo podes equivocarte así?

CATHERINE
Perdón, perdón, señora, lo que pasa es que mi padre dijo que, y yo entendí, y usted y su marido, no sé, yo pensaba que, en fin, nadie quiere a nadie en este pueblo, y yo, y pensé que tal vez, y el amor es tan lindo.

GRACE

Nena, no te entiendo una mierda.

CATHERINE

Yo quiero a alguien, usted, yo; pensé que, alguien lo dijo, y, y, y...

GRACE

Nenita, tranquilízate. A ver, contame tranquila, tranquila.

CATHERINE

Yo trabajo en la carnicería con mi padre y solo conozco a mi padre y a la gente que compra en la carnicería. Y solo charlo con la señora Olga, que es gorda y diabética, y lleva nalga para sus mascotas. A veces no tiene mucha plata y lleva sobras, solo una vez llevo hígado porque su gato estaba enfermo. Pero, además, ella tiene un perro y un canario. Y ella habla todo el tiempo de ellos, y yo creo que ella debe estar muy sola porque nunca la veo con nadie y nunca habla de nada más que no sea de esos bichos, y pienso que solo debe tenerlos a ellos, y que debe charlar con ellos, y que cocina para ellos. Y pienso que tal vez el perro, el gato o el canario, tal vez alguno de ellos le haga el amor a la gorda Olga, porque no tiene a nadie más, y yo pienso que por eso la gorda Olga me habla así todo el tiempo, de sus mascotas, porque debe tener un romance con alguna, o con todas, y yo que solo hablo con ella, pienso que tal vez eso algún día me pase a mí.

GRACE

Tranquila, y al punto, nena.

CATHERINE

Bueno, que mi padre me dijo que usted me quiere a mí, y que eso está mal, porque mi padre dice que las mujeres solo aman a los hombres y que, a veces, viceversa. Pero dijo que de mujer a mujer está mal, y que él me iba a proteger y que

62.

tiene un arma para dispararle a usted, y yo no quiero que le dispare a usted. Por eso le vine a avisar. Y me gusta mucho usted, y creo que la amo y quiero ser su mujer y, si me permite, voy a criar a sus hijos, puedo ser una buena esposa, sé cortar carne y hablar con la gente, puedo preparar milanesas...

GRACE

A ver, nena, callate.

CATHERINE

Pero...

GRACE

Silencio..., ¿vos decís que tu padre tiene un arma?

Catherine asiente con la cabeza.

GRACE

¿Y vos me querés mucho a mí?

Catherine asiente con la cabeza.

GRACE

¿Y vos serías capaz de hacer algo por mí?

Catherine asiente con la cabeza.

GRACE

Mirá, si vos me traés esa arma a mí, prometo darte el mejor beso que te hayan dado en tu vida..., ¿qué decís?

CATHERINE

¿Cuándo le traigo el arma?

GRACE

Mañana en la mañana, temprano, antes de la misa.

Catherine. Eso es muy temprano.

GRACE

Por supuesto, todo tiene que ocurrir antes de la misa, y así será.

Catherine sale en busca del arma.

63. Jornada séptima

Dios vive en Uz

I.

Entra Catherine.

GRACE

¿La trajiste?

CATHERINE

Sí, aquí está.

GRACE

Qué hermosa.

Grace se queda viendo el arma, Catherine pone trompita para que Grace le dé un beso.

GRACE
¿Qué te pasa?

CATHERINE
¿Y mi beso?

GRACE
Ah, tu beso, sí, está bien..., ¿tiene balas?

CATHERINE
Seis.

GRACE
Eso va a estar bien.

CATHERINE
¿Y mi beso?

GRACE
Sí, está bien, pero esperá, ¿me amás?

CATHERINE
Mucho.

GRACE
Necesito un último favor y voy a hacerte muy feliz. ¿Querés que Grace te haga feliz?

CATHERINE
Sí, pero...

GRACE
Por favor, es muy importante para mí.

CATHERINE
Está bien, ¿y después me das mi beso?

GRACE
Necesito que vayas hasta la iglesia y que le digas a Tomás que venga.

CATHERINE
Pero son las cuatro de la mañana.

64.

GRACE

¿Qué importa?, es domingo y los curas se levantan temprano para preparar la misa de mierda esa.

CATHERINE

¿Y qué le digo?

GRACE

Le decís que hay un grave problema en su casa, que alguien se está muriendo, no le digas quién, solo que venga.

CATHERINE

Está bien, ¿alguien se está muriendo?

GRACE

Andá, entonces.

CATHERINE

Te amo.

GRACE

Sí, sí, dale, andá.

CATHERINE

Te amo.

GRACE

¡Andá!

Grace empuja a Catherine, que sale.

II.

GRACE

El olor a la victoria se acerca, la sangre de mi hijo será derramada en este domingo santo. Pronto, el hijo entrará por esa puerta y las balas lo sagitarizarán. Mi hijo, el cordero de este sacrificio, está saliendo de la iglesia hacia su casa. Camina en un largo vía crucis hasta su lecho de hogar, hacia el seno maternal, hacia el vientre caliente de su madre. El hijo vuelve a la casa, y a mi poder; y quien le dio vida se la sacará con un certero disparo.

Grace apunta a la puerta esperando que aparezca Tomás, pero aparece Jack, a quien le dispara en una de las tetas.

JACK

Ahh.

GRACE

Jack.

JACK
¿Qué hacés?

GRACE
Es que es muy temprano, pensé que era un ladrón.

JACK
Me rompiste una teta, ¿sabés lo caras que salieron?

GRACE
Te dije que no volvieras hasta que no arreglaras todo lo que te hiciste.

65.

JACK
Es que ya lo arreglé, calabacita, me lo hice poner de nuevo, mi choricito está en su lugarcito. Tengo toda la zona hinchada, me duelen las bolas, siento que me muero y encima vos me disparás.

GRACE
No seas marica, Jack, no debe ser para tanto.

JACK
Necesito un beso, chocolatito de menta.

GRACE
No puedo... ¿Escuchaste algo?

JACK
¿Yo?

GRACE
Alguien viene.

JACK
¿Qué?

GRACE
Ahora sí, un ladrón.

Grace empuja a Jack hacia un lado y apunta con el arma a la puerta.

III.

Entran Fiona y Leona, Grace dispara apenas las ve entrar. Fiona y Leona caen al piso.

JACK
¡Grace!

GRACE
¡Mierda!

FIONA
Ahhhh.

GRACE
Pero, ¿qué mierda hacen a estas horas en mi casa?

JACK
Grace, dejá esa arma.

FIONA
Hija de puta, me dio en el estómago. Necesito ayuda.

GRACE
¿Pero qué carajo vienen a hacer acá a estas horas?

FIONA
Sentimos un disparo y Leona dijo... ¿Leona?

Leona está muerta.

FIONA
¡¡¡Leona!!!

JACK
Grace, ¡llamá a una ambulancia!

66.

GRACE
Callate, Jack.

FIONA
Hija de puta, mataste a mi hermana. ¡Auxilio!

Grace hace que Fiona deje de gritar pegándole patadas.

GRACE
Callate, te dije.

JACK
Grace.

GRACE
¡¡Cállense, mierda!! Silencio.

JACK
Pero...

GRACE
(Apuntando a Jack.) Que te calles. Alguien viene.

Grace apunta con el arma a la puerta.

IV.

Entra José, Grace le dispara en la mano, confundiéndolo nuevamente con Tomás.

JOSÉ
¡¡Ah!!

GRACE
Mierda.

JOSÉ
¡Mi mano, mi mano!

JACK
Grace, ¿te volviste loca? ¡Estás endiablada!

GRACE
¿Qué hacen todos en mi casa a esta hora?

JOSÉ
¡Mi mano! ¡Mi mano!

GRACE
¡Callate!

JOSÉ
¡¡Mi mano!!

JACK
Grace, estás disparando a las cuatro de la mañana, todo el mundo se asusta.

GRACE
¿Ahora hay una hora para disparar? Disparo cuando quiero.

JOSÉ
Mi mano, hija de puta.

GRACE
¡Callate!

JOSÉ
¡Mi mano!

67.

Grace le dispara a José en la pierna.

JOSÉ
Ahhh.

GRACE
Ahí tenés, así no te duele más la mano.

JOSÉ
Ahhh.

JACK
Grace, por Dios, terminá con esto. ¿Qué te pasa?

GRACE
¡Silencio!

FIONA
Hija de puta, ¡¡te vas a ir al infierno!!

GRACE
A ver si nos entendemos, cállense todos y escuchen porque si no les pego un tiro en la cabeza a cada uno.

JACK
Grace.

GRACE
Dije que se callen y que escuchen, ¿está claro? ¡¿Está claro?!

TODOS
Sí.

GRACE
Bien.

V.

Entra Catherine.

CATHERINE
Amor, ya está.

JOSÉ
¿A quién le dijiste «amor», vos?

CATHERINE
Están viniendo para acá.

JACK
Grace.

GRACE
Jack, callate, ahora todos van a hacer lo que yo diga, Catherine, ayudame. Agarrá a esa que está muerta y sentala en una silla, poné al lado a la hermana.

FIONA
Yo no voy a ser cómplice de esta locura.

GRACE
¡Silencio, dije!

CATHERINE
(Con Leona muerta en brazos.) ¿Dónde la pongo?

GRACE
En cualquier silla. (A Fiona.) Vos, sentate al lado de tu hermana calladita si no querés acompañarla.

68.

Fiona, con dificultades, se arrastra hasta una silla y se pone al lado de su hermana muerta.

GRACE
Jack, vos sentate en otra silla, junto a José. Catherine, ayudá a tu padre a sentarse junto a Jack.

Catherine va a ayudar a su padre, que está arrastrándose.

JOSÉ
Catherine, ayudame a salir de acá.

CATHERINE
Papá, callate, hacé lo que ella te dice.

JOSÉ
Ayúdame, hija.

CATHERINE
Papá, yo la amo y tengo que hacer lo que mi mujer me dice.

JACK
Grace, esto no va a funcionar.

GRACE
¡Silencio! Ahora, todos quietitos y en sus lugares, que él no note nada sospechoso.

JOSÉ
¿Él?, ¿quién?

GRACE
A ver si nos entendemos, me queda una sola bala. En instantes nada más, por esa puerta van a entrar Tomás y el padre Maykol. Entonces todos van a hacer como si nada pasara hasta que yo diga, ¿entendido?

FIONA
No te vas a salir con la tuya.

GRACE
¿Y vos qué sabés, reventada?

FIONA
¡Ah! Leona, me dijo «reventada», ¡ah! Leona, estás muerta, ¡ah!

GRACE
¡Silencio! Me queda una sola bala, prometo no usarla si todos se quedan calladitos.

Dorotea, que apareció en algún momento, trata de agarrar un vaso.

GRACE
Dorotea, Dorotea, andá a tu casita, mi amor, que ahora los grandes tienen que hablar de cosas de grandes.

Dorotea consigue agarrar el vaso y se va a ocultar a su casita.

69.

VI.

Entran Tomás y el padre Maykol.

TOMÁS
Bueno, acá estamos.

GRACE
Tomy.

TOMÁS
¡Tomás!

GRACE
Te estábamos esperando.

TOMÁS
¿Qué hacen todos aquí a esta hora?

GRACE
Tenemos algo importante que decirte.

TOMÁS
Acá hay algo raro. ¿Qué les pasa?

Todos están quietos.

GRACE
No pasa nada.

MAYKOL
Está mintiendo.

GRACE
¡Cállese!

MAYKOL
No me puedes hacer callar a mí, Grace. Menos en esta casa, donde todo está pervertido.

GRACE
¡Cállese!

Grace saca el arma y le apunta a Maykol.

GRACE
Padre, querido y molesto padre, permítame decirle algo. Todo el pueblo sabe que se derrite por mi hijo y que se masturba pensando en sus monaguillos, así que ¡cállese la boca! Aquí, la única portadora de la buena nueva soy yo. (Apuntándole a Tomás.) Tomás, lo siento, pero tenés que morir.

TOMÁS
¿Qué?

GRACE

¿Querés decir tus últimas palabras? Esto está por terminar, al igual que tu vida. Pero te doy la oportunidad que pocos tienen. Todos quietos, nadie se mueva y escuchemos las últimas palabras de mi hijo.

70.

TOMÁS

No creas que con eso me vas a asustar. No te tengo miedo, mamá. Me voy, lo tengo decidido. Me voy al Congo. El padre Maykol, a quien no voy a aceptar que lo insultes así, es un gran hombre y me ofreció la oportunidad de ir al Congo a ayudar a nuestras tropas, que están luchando en ese lugar inhóspito, lleno de negros que no saben lo que es Dios y lo que es el bien. Mamá, me voy. Papá, me voy; en el cuartel me violaron por tu culpa y lo peor es que creo que me gustó. No lo sé, estoy muy confundido, pero creo que finalmente me voy a parecer a vos. Ahora necesito aclarar mis ideas, no espero que todos lo entiendan.

Leona se cae de su silla y queda tendida en el piso. Todos la miran. Silencio.

FIONA

Está muy cansada, es temprano.

TOMÁS

Esta misma noche partimos, el padre Maykol y yo, de retiro al Congo. Él, a reclutar negritos que quieran salvarse mediante la mano de Dios y yo, a poner orden en esa selva donde nadie conoce la civilización. Así que, mamá, bajá esa arma, ¡no asustás a nadie!

Grace le dispara. Tomas cae seco.

MAYKOL

¡Tomy!

JACK

Grace, lo prometiste.

GRACE

Mentí. ¡Quietos!

FIONA

¡No tiene más balas!

GRACE

Callate.

JACK

¡Grace!

Jack agarra a Grace, Grace no puede hacer nada porque ya no tiene balas. Todos la agarran. Maykol trata de reanimar a Tomás. Fiona se retuerce de dolor.

MAYKOL

¿Qué hiciste, Grace?

GRACE

Hice lo que pude, ya está, mi señor, ¡tu sierva te ama!

JACK

¡Está enferma!

GRACE

Enfermos están ustedes, que no pueden ver la verdad frente a sus narices.

MAYKOL

¡Tomy, mi amor!

71.

Maykol le da un beso en la boca a Tomás.

JACK

¿Qué hace?

MAYKOL

Cállense, nos arruinaron el viaje, nos íbamos al Congo, donde todos nuestros sueños se iban a hacer realidad.

Tomás reacciona.

TOMÁS

¿Qué pasó?

MAYKOL

¡Tomy!

JACK

Tomás estás vivo.

GRACE

¡¡¡Nooooooo!!!

MAYKOL

La bala le dio en la otra oreja.

TOMÁS
¿Qué?

FIONA
Hay que hacer justicia, antes de que me muera.

JACK
Grace, ¿por qué hiciste esto?

GRACE
¡Tomás tenía que morir!

MAYKOL
¡Vamos a crucificarla!

JOSÉ
Apedreémosla y luego crucifiquémosla.

MAYKOL
Yo me encargaré personalmente.

Maykol va hacia Grace; alguien le dispara a Maykol. Es Catherine.

CATHERINE
Bueno, silencio todos y basta de toda esta mierda.

MAYKOL
Me dio en mis partes.

CATHERINE
Usted es cura y no las necesita, no joda. De ahora en adelante todos quietitos, vamos a poner las cosas en orden. Dejen a Grace.

72.

Jack suelta a Grace.

CATHERINE
Tranquila, Grace, tenía esta pistola por si todo se complicaba. Ahora vamos a poner las cosas en su lugar. Este pueblo es un pueblo de mierda, como todos los pueblos. Leona murió, hay que enterrarla, pum, a otra cosa. Tomás probó y le gustó, dejemos que se vayan al Congo con los negritos sucios de allá. Jack, tu mujer ya no te ama, pero tenés una hija que necesita atención especial, hacete cargo, carajo. Papá, te quedaste sin manos así que vas a tener que darme la carnicería y buscarte otro trabajo, ¿está bien? El cura es puto y se coge a todos los monaguillos del pueblo, ¿mentira? No. La gorda Olga se coge a todos los animales del barrio, ¿mentira? ¡¡No!! Grace está mal de la cabeza, ¿mentira? No. Me ama, ¿mentira? No. Así que me importa una mierda

todo, Grace y yo nos vamos a casar y vamos a vivir felices en este pueblo, todos van a hacer la vista gorda, como hasta ahora lo han hecho con todas las cosas de este lugar. Grace..., ahora el cura nos va a casar, mi amor.

MAYKOL

Yo no voy a...

CATHERINE

Vos vas a hacer lo que yo te diga. Nos casás y después te vas con el putito al África.

TOMÁS

¿Me dijo petiso?

GRACE

Yo no me voy a casar contigo.

CATHERINE

¿Cómo que no? Si me amás.

GRACE

¿Qué decís? Yo no te amo.

CATHERINE

Grace, no quiero que esta sea nuestra primera discusión de pareja, y menos frente a la gente, los trapitos sucios los lavamos en casa.

GRACE

No me voy a casar contigo.

CATHERINE

¡Sí!

GRACE

¡No!

CATHERINE

¡¡¡Sí!!! ¡Ahhh!

Catherine se vuelve loca y les apunta a todos con el arma. Grita como una histérica. Todos la miran, cuando se tranquiliza, habla.

CATHERINE

Me parece que todo está claro. Grace me mintió a mí y nos mintió a todos. Ella y su familia nos hicieron apartar de la línea del bien. Queda claro todo.

Catherine le apunta a Grace.

73.

CATHERINE
Grace, tus últimas palabras.

GRACE
¿Qué hacés?

CATHERINE
Tenés un minuto.

GRACE
No, yo lo puedo explicar, por favor, no me mates.

JACK
No le apuntes a mi mujer.

Jack se levanta y Catherine le dispara.

JACK
Ahh.

GRACE
¡Jack!

CATHERINE
Esto se está volviendo muy sangriento.

GRACE
No, no me dispaes, yo puedo explicar.

CATHERINE
¿Ah sí?

JACK
Me explotó la teta que me quedaba.

CATHERINE
Bueno, me aburro, adiós, Grace.

Catherine le apunta a Grace en la sien.

GRACE
No, por Dios. Puedo explicarlo. ¡Dios!, ¡Dios! Por favor, Diosito, aparecé. Todo lo que he hecho estos días lo he hecho por Dios. ¡Escuchen! Dios me habló y me dijo que matara a mi hijo, él me encomendó esto, como se lo encomendó a profetas anteriores. Juro por Dios que Dios me habló...

Grace mira al cielo.

GRACE

¡Dios! Por favor, aparecé. Que no corra más sangre. ¡Por favor! ¡Por favor!

Silencio

CATHERINE

¡No inventes más, Grace!

GRACE

Esperá, ¡por favor! ¿Dios? ¡Dios! ¡Por favor! ¡Tenés que aparecer ahora!

74.

Silencio

GRACE

Mentiroso... ¡Hijo de puta! ¡Hijo de mil putas! Te odio, escupo sobre tu imagen, hay que quemar todas sus imágenes de Dios, hay que enseñarles a nuestros hijos a odiar a Dios. ¡Ojalá te pudras estés donde estés! ¡Pudrite, Diooooooooooosss!

Silencio

Catherine le apunta a Grace nuevamente y le va a disparar.

CATHERINE

Hasta la vista, bebé.

VII.

DIOS

Grace.

Todos sorprendidos miran hacia todos lados.

DIOS

Hola, pueblo de Uz.

Maykol se arrodilla y se santigua. Todos quedan atónitos. Grace llora. Catherine suelta el arma.

DIOS

Me parece que me insultaste, Grace.

GRACE

Pudrite.

MAYKOL
No le hable así.

GRACE
Puto.

DIOS
Grace, no pudiste hacer lo que te pedí.

GRACE
(Haciéndole burlas a Dios.) Grace, no pudiste hacer lo que te pedí... bla, bla, bla, qué me importa.

DIOS
Me parece que tu fe se ha ido.

75.

GRACE
¡A la concha de tu hermana!

MAYKOL
Oh, por Dios. Dios, no la escuche, no sabe lo que dice. No puedo creerlo, Dios está aquí.

GRACE
Putito.

MAYKOL
No me diga...

DIOS
¡Putito, callate!

MAYKOL
Sí, señor, este putito cierra la boca.

DIOS
Grace, me defraudaste.

GRACE
Me importa una mierda.

DIOS
Ahora todo el pueblo será castigado.

GRACE
¿Más castigo aún? Jeje, a ver, qué se le ocurre...

DIOS

Primero serán tú y tu marido; luego, tu hijo, y después, todo el pueblo, uno a uno.

GRACE

No se olvide de Doroty.

DIOS

¡¡¡No le digas «Doroty»!!!

GRACE

Bueno, de todos modos, a ella también, y toda la familia juntita, castigada por Dios.

DIOS

Dorotea va a quedar viva, ella es la única inocente.

GRACE

¿Qué inocente? Inocente las pindongas, ella es parte de la familia, si dice «a todos», mate a todos. Y, hablando de ella, ¿dónde está?

DIOS

Ella no morirá, pues será testigo de la masacre de Uz, y lo contará y así los pueblos que vengan atrás aprenderán a serme fieles.

Grace busca con la mirada a su hija por toda la habitación.

DIOS

Todo este pueblo pervertido perecerá. Y, sin más preámbulos, pasemos a la acción. Van a hacer todo lo que yo les diga, ¿está claro?

MAYKOL

Yo me voy a encargar.

DIOS

Callate, puto, te dije.

MAYKOL

Sí, señor.

DIOS

Agarrarán el arma que está en el suelo y uno a uno se la irán pasando. Por supuesto, queda sobreentendido, un tiro para cada uno.

76.

Grace se acerca a donde está la casita de tela de la niña.

DIOS

Primero será Grace; después, Jack y así sucesivamente. Quien no cumpla con mi palabra será víctima de la ira de Dios, que, les puedo asegurar, es mucho peor que una bala.

Grace corre la tela y vemos a Dorotea hablando por un micrófono, haciendo un juego con la voz y el vaso. Dorotea está de espaldas hablando y no se da cuenta de que acaban de descubrirla.

DIOS/DOROTEA

Grace, llegó tu turno. Agarra el arma y cumple con mi pedido y así, tal vez, ¿quién sabe?, no estés condenada al infierno.

Todos quedan atónitos frente a lo que acaban de descubrir.

DIOS/DOROTEA

Grace. Vamos..., no escucho el disparo...

Todos se acercan a la casita.

DIOS/DOROTEA

Grace, vamos..., no me hagas enfurecer.

Nadie puede creer lo que ven.

DIOS/DOROTEA

Bueno, ¿qué pasa? Quiero oír disparos..., vamos. ¿Hola? ¿Qué les pasa? Hola... ¡Hola! Ho...

Dorotea se da vuelta y descubre que la descubrieron.

DIOS/DOROTEA

Hola...

Silencio

77.

DIOS/DOROTEA

Eh..., qué momento... jeje... ¿Cómo están? Qué lío, ¿no?

GRACE

¿Qué hacés, Dorotea?

DIOS/DOROTEA

¿Yo?..., nada...

GRACE

Ahhh.

DIOS/DOROTEA
¿Estás enojada?

Grace desvaría por el espacio.

GRACE
No puedo creerlo. ¿Cómo es posible? ¿Si hablé con Dios?

DOROTEA
Bueno, mami, Dios Dios no era...

GRACE
Pero, ¿cómo es posible que no me haya dado cuenta?

DOROTEA
A veces es más fácil escuchar a Dios cuando tendrías que escuchar a tu hija, creer, mami, es decidir en qué creer.

GRACE
No digas pelotudeces..., es increíble, ¿cómo pudiste hacerlo?

DOROTEA
Lo enseñaron en la tele.

GRACE
¿Y la voz?

DOROTEA
Con este vaso y los parlantes.

GRACE
Pero, Doroty.

DOROTEA
Bueno, a ver, aclaremos las cosas, no me gusta que me digan «Doroty», mi nombre es Dorotea.

GRACE
Doroty...

DOROTEA
¡Dorotea! ¡Dorotea! Me llamo Dorotea y no me gusta que me digan «Doroty».

GRACE
¿Y cómo lo íbamos a saber?

DOROTEA
Bueno, los cachetazos eran una pista.

GRACE
Miranos, Dorotea, mirá en lo que nos convertiste.

DOROTEA
¿Yo? Fueron ustedes.

GRACE
Fuiste vos la que me engañaste.

DOROTEA
Vos te dejaste engañar.

GRACE
Nos manipulaste, nos hemos dejado manipular por una niña. Uz ha sido traicionado por una niña. Mirá, ¿qué nos hiciste? Ya nada nos queda, no hay secretos, no hay Dios, estamos solos.

78.

MAYKOL
¿Puedo decir algo?

DOROTEA
Callate, putito.

GRACE
¡Dorotea! Así no se le habla al padre Maykol.

MAYKOL
En tiempos de confusión, solo encontraremos refugio en Dios, en el verdadero y no en sus farsantes. El pueblo está en ruinas, y si hay alguna forma de reconstruirlo..., esa forma la tiene El Señor, nuestro Dios. Vayamos a la iglesia, la misa está pronta. Solo ahí encontraremos la solución.

GRACE
Jack, perdón, perdón y perdón. Jamás debimos tener a Doroty sabiendo que estaba enferma.

DOROTEA
¡Dorotea!

JACK
Te amo, mi araña peluda de felpa.

FIONA
Necesito un médico.

MAYKOL

¡Primero Dios! Todos a la iglesia. Fiona, llevá a tu hermana. Catherine, ayudá a tu padre. Tomy..., Tomy...

TOMÁS

¿Qué? ¿Quién me habla?

MAYKOL

Vení conmigo.

TOMÁS

Sí, soy tu amigo.

MAYKOL

Vamos a confesarnos.

TOMÁS

¿Casarnos? ¿Ahora?

GRACE

¿Y qué hacemos con Dorotea, padre?

MAYKOL

Dorotea vendrá con nosotros, pues tiene mucho por lo que pedir perdón, ella ya no está en nuestras manos, solo Dios sabrá qué hacer.

Todos van saliendo. Quedan Grace y su hija.

GRACE

Dorotea, me engañaste. Pervertiste todo lo conocido. Poco me queda para decir. De ahora en más, me retiro con mi Dios verdadero, del cual nunca debí dejarme apartar. A vos solo te queda la súplica y el perdón.

Oíme, te ruego y hablaré. De oído te había oído, y mal había creído en vos. Más ahora mis ojos te ven, descubro la mentira frente a mí. Por tanto me aborrezco y me arrepiento en polvo y cenizas.

Grace sale.

79. Epílogo

Restauración de Uz

Todos al fondo de la escena. Dorotea agarra el micrófono y dice el epílogo.

1. Y aconteció que después de que todo fue descubierto, todos acudieron a la iglesia a rezar por que la paz volviera a Uz.

2. Todos escucharon al padre Maykol e hicieron lo que él ordenó. Y quitó Dios el pesar sobre Uz y nunca más nadie pensó ni actuó con maldad.

3. En cuanto a mí...

Grace le dispara a Dorotea, que queda muerta en el piso. Sin embargo, seguimos escuchando su voz.

4. En cuanto a mí...

Todo el pueblo me perdonó, entendió que fue una picardía de niña y fui feliz para siempre, pues conocí a Dios.

5. En fin, solo me queda algo por decir. Cuidado, amigos, Uz también late en sus corazones.

6. Pero no quiero detenerlos más, vuelvan a la tranquilidad de sus vidas y olviden esta pesadilla que nosotros también olvidaremos.

7. Les mando un beso a todos. Gracias por escucharme y espero que aprendan, como yo lo hice, de esta historia, y así volverán a la normalidad, como el pueblo de Uz.

Correo electrónico: calderoncomplot@gmail.com

Edición a cargo de Virginia Curet. Correo electrónico: vincuret@gmail.com
Todos los derechos reservados
Buenos Aires. (2019)

CELCIT. Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral
Buenos Aires. Argentina. www.celcit.org.ar
Correo electrónico: correo@celcit.org.ar

